

Kasselli Yozgat çifti, Münih'te devam eden NSU Davası'nda isyan etti

## „Alman Adaletine Güvenimiz Kalmadı“

▼ 4 senedir Münih'te devam eden ve Almanya'da Hitler dönemi sorumlularının yargılandığı „Nürnberg Mahkemesi“nden sonra, en büyük dava olarak görülen „NSU Mahkemesi“nde artık sona geliniyor. Son duruşmalardan birine, 6 Nisan 2006 günü katledilen Halit Yozgat'ın anne babası damga vurdu. (Sayfa 21)

İsmail ve Ayşe Yozgat çifti mahkemede adalet aradı.



### Hayatın Anlamı ve İnsan Değeri

Meslekte hep gelenektir; yaklaşan her özel bir günde veya bir yıl

döneminde, ve hatta, bayram veya olağan dışı durumlarda, özgün bir yazıyı kaleme almak. Yeni bir yıl da, bu özellikli günlerden biridir kuşkusuz. İşte böylesi arayışlardan birinde, kaynağını bilmediğim bir ortamda duyduğum bir anlatı geldi aklıma. Değişik vesilelerle sıkça dillendirmeye, öne çıkartmaya çalıştığım ve insanın „önce önce kendi içindeki değeri görmesi“ gerektiği veya „kendindeki kıymeti keşfetmesi“ teziyle çok örtüşen bir yaklaşımdı bu anlatım. 2018'in ilk günlerinde, insanın kendi gibi, değerinin farkına varabileceği çok sayıda kıymetli insanların olduğunun altını çizmek düşüncesiyle, bu kez, bu meseleyi sizlerle paylaşmayı yeğledim. Sonuna dek okumanızı dilediğim bu anlatı, şöyle:

„....Genç bir çocuk, babasına sorar.  
- Hayatımın değeri nedir acaba baba? O baba, oğluna yanıt vermek yerine, cebinden çıkardığı bir taşı uzatır ve:  
- Al bunu oğul ve pazarda satmaya götür“ der. Tavsiyesini de unutmaz:  
- Eğer bu taşın fiyatını soran olursa, sadece iki parmağını işaret et, yeter!“  
Pazar yerinde bir kadın çocuğa yaklaşır ve bahçesinde dekor olsun diye bu taşı satın almak istediğini söyler. Fiyatını sorar. Çocuk babasının önerdiği gibi, sadece iki parmağını kaldırarak, işaretle yanıt vermiş olur. Kadın „2 Dolar mı?“ der ve hemen almak ister. Ancak çocuk koşarak, durumu babasına anlatır. Baba bu kez oğluna: „Şimdi bu taşla müzeye git ve orada satmayı dene!“ diye tavsiyede bulunur. Çocuk babasının dediğine uyar. Müzede ziyaretçi bir adam, çocuğa, bu taşın fiyatını sorar... (Devamı Sayfa 17)



Mehmet CANBOLAT



Kadın terörist Beate Zschäpe, Yozgat çiftinin isyan dolu sözlerini, bakışlarını kaçırarak dinlemeyi tercih etti.



Genç gazeteciler Seda, Melih, İrem, Ersin, Elis, Eray ve İlay



AB'nin Genişlemeden Sorumlu Eski Başkomiseri Günter Verheugen:

### „Türkiye için bugün fikrimi sorsalar; -HAYIR- derdim!“

▼ Frankfurt'taki konferansın ardından gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın sorularını yanıtlayan Sosyal Demokrat politikacı Günter Verheugen, Ankara Brüksel hattında son yıllarda önemli pürüzler oluştuğunu doğruladı.

▼ Görev sürecinde „Türkiye Dostu“ olarak tanınan Verheugen, Türkiye'nin demokrasi ve hukuk devleti bağlamında önemli sorunlar yaşadığını dilye getirdi. (Haber 13. Sayfamızda)



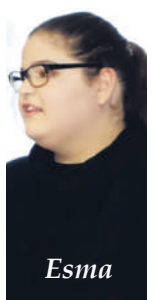
Neun türkische junge Leute haben sich mit Medien und Politik beschäftigt

### Gençlik, Medya Ve Yerel Politika

▼ Kreis Offenbachlı 9 Türk genci, yerel siyasete katılımın öneminde birleşti. Gazetecilik dünyasına ilk adımı atan gençler Almanca bir özel ilaveye de öncülük etti. (İlavemiz İç sayfamızda)



Dolunay



Esma

### Hessen Eğitim Bakanı DİTİB'e 1 Yıl Süre Verdi

▼ Bugüne değin DİTİB'e övgüler dizen Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı, kamuoyundaki iddialar doğrultusunda geçen ay DİTİB'e bir çağrıda bulundu ve: „Ankara'dan yönetilmediğinizi ve buraya özgü bir sivil toplum örgütü olduğunuzu ispat ediniz.“ dedi. (Haber 19. Sayfamızda)



## Volker BOUFFIER Yazıyor

Hessen Eyalet Başbakanı



Hessen'de yaşayan insanlar kendini mutlu buluyor. Bu, sıradan bir gözlem değil, bizzat „Zukunftsmonteur“ adıyla, kamuoyunda yapılan geniş bir araştırmanın ortaya koyduğu sonuçtur. Bu araştırmaya katılan insanların yüzde 94'ü, Hessen'de yaşıyor olmanın, kendilerini mutlu ettiği görüşünü savunuyor. Halkın yüzde 88'i Hessen'deki mevcut ekonomik durumu olumlu değerlendiriyor ve hatta yüzde 85'i, kendisinin de ekonomik imkânının iyi olduğunu söylüyor.

Bütün bu saptamalar, eyaletimizin Almanya ortalamasında üst sıralarda olduğunu kanıtlıyor. Yani, Hessenlilerin büyük bölümü, bugününden memnun ve gelecek konusunda ise, iyimser bir görüntü veriyor. 2012 yılından bu yana 4. kez çıkan bu ve benzeri sonuçlar, aslında birbirinin kanıtı özelliği taşıyor. Yani, halkımız, Hessen eyaletinin önemini iyi kavramışa benziyor. Katılımcıların yüzde 96'sı, „vatan“ sözcüğünü olumlu karşılarken, yüzde 91'i ise, „vatan“ kelimesinin kendileri açısından önemli olduğunu ifade ediyor. Katılımcılar ayrıca, „Aile“ ve „Memleket“ gibi olgulara aidiyet duygusunu gösteriyor. Anket kapsamındaki kişilerin yüzde 43'ü, kendilerini ilk aşamada Alman

## Hessenliler Kendinden Mutlu

olarak görüyor ancak bu kesimin çoğu, Avrupalı gibi düşündüklerini de ifade edebiliyor. Yani katılımcının yüzde 28'i kendini „Avrupalı“ olarak tanımlarken, yüzde 19'u ise, sadece „Hessenliyim“ diyebiliyor. İnsanların kendini Hessen'de mutlu hissetmesinin temelinde hiç kuşkusuz, eyaletimizin dünyaya açık ve hoşgörülü bir bölge olmasından kaynaklanıyor. Ancak beni mutlu eden bir diğer faktör ise, „Avrupa'ya evet“ diyenlerin sayısının yüksek olmasıdır. Bu önemlidir. Çünkü güçlü bir Avrupa Birliği, aynı zamanda Hessen ve Almanya'nın da güçlü olmasının bir göstergesidir. Esen kalınız diyor, multu bir yıl diliyorum.

## Türkiye Almanya Siyasi Gerginliği

Türkiye'de yasadışı işlere bulaştıkları iddiasıyla 2017 yılı başından beri tutuklu olan ancak geçen ay serbest kalınca Almanya'ya dönen Alman vatandaşlarının durumu „gelecek açısından umut verici gelişme“ olarak yorumlandı. Alman medyasında çıkan haber ve yorumların bir bölümünde „Türkiye'ye yönelik yaptırımların sonuç verdiği ve Erdoğan'ın, Alman vatandaşlarını „rehin“ tutmaktan vazgeçip, tavır değiştirmek zorunda kaldığı ifadesi ise, tepki gördü. Almanya Dışişleri Bakanlığı sözcüsü, haklarında anlamsız iddialarda tutuklanan Almanlar'ın serbest bırakılmasını Türkiye açısından pozitif bir adım olarak niteledi. Bu arada Gazeteci Deniz Yücel'in de serbest bırakılması talep edildi. SPD Dış Politika Sözcüsü Rolf Mützenlich, bu olumlu adıma rağmen, insan hakları alanında iyileşmeler yapılmadan, Berlin'in, alınmış yaptırım kararlarından vazgeçilmemesi gerektiğini öne sürdü.

"Kompetent, individuell und mehrsprachig, das ist mein Beratungsansatz seit 20 Jahren"

Gülendam Bakmaz  
Beraterin

150 Jahre vor Ort

Was einer allein nicht schafft

das schaffen viele!

## 150 Jahre für Sie vor Ort!

Persönlich und nah, so ist Ihre Rüsselsheimer Volksbank.

Durch unsere regionale Verwurzelung begleiten wir die Menschen als starker Partner. Wir fühlen uns den genossenschaftlichen Werten verpflichtet. Nach diesen handeln und wirtschaften wir.

Über 16.000 Mitglieder bei der Rüsselsheimer Volksbank und über 17 Mio. Mitglieder deutschlandweit können sich nicht irren.

Bahnhofstr. 15-17, 65428 Rüsselsheim  
Telefon 0 800 / 857 9999  
www.R-Volksbank.de

Rüsselsheimer Volksbank eG

„...mutlu, huzur dolu ve sağlıklı bir yeni yıl diler.

Tarsuslu Genç Besteci ve Piyanist,  
3 Konser İçin Almanya'da!...

ELİF EBRU SAKAR

1. 10 Ocak 2018 Çarşamba . Saat 19:00  
Türk Alman Kulübü  
Strahlenberger str. 129 . Frankfurt-Offenbach (Kaiserlei)

2. 11 Ocak 2018 Perşembe . Saat 19:00  
Petrus Gemeinde  
Bahnstr. 46 . 63225 Langen

3. 12 Ocak 2018 Cuma . Saat 18:00  
Evangelische-Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde  
Anton-Dey-Str. 99 . 63165 Mühlheim

Düzenleyen:



ve Langen Belediyesi,  
Langen Türk-Alman Dostluk Derneği,  
Türk-Alman Kulübü-Frankfurt,  
Mühlheim Yabancılar Meclisi,  
Mühlheim Türk Aile Birliği,  
Off.- K.O. Türk-Alman Forumu,  
Toplum DiYalogus e.V. Frankfurt.

Türkiye'nin yetiştirdiği  
bu genç yıldızın Türk  
Alman klasik müzik  
resitalini izlemek  
isteyenler için giriş,  
ücretsizdir.  
Ayrıntılı bilgi için:  
0172 - 608 35 25

Saçları ağarmış bir yıl daha bizi terk etti. 2018'i de yeni doğan bir bebek gibi sevecenlikle, yeni başlangıçlar yapma kararları alarak, yepyeni umutlarla karşılıyoruz. Zaten hep böyle yaparız. Eski yıl bizi ne kadar yormuş ve üzmüş olsa da, yeni yılı hep böylesine sevinçle karşılamak, insanlığın yazgısı gibidir adeta. Eski yılın yaşattığı üzüntüler ne kadar büyük olursa olsun, gene de yeni doğan bebekten beklenti huyumuzdan vazgeçemeyiz. Birbirimize mutluluk ve başarı dilemek ve kutlamak geleneği de zaten böyle bir şey değil midir? Tuhaf değil mi eski yıla bakarken kötü bir yıldır demek de nedense adet olmuş. O yıl içinde pek ala çok güzel şeyler yaşamış olsak bile. Mutlu bir evlik yapmışsak, çocuklarımız, torunumuz okulla-

rında, işlerinde başarılı olmuşlarsa, biz gene de o yılın güzel bir yıl olduğunu düşünmek yerine bir kaza geçirmişsek, tatsız bir olaya dâhil olmuşsak ya da şefimizle aramız bozulmuşsa hemen aklımıza o gelir ve "kötü bir yıldır" der geçeriz. İşimizde terfi etmişsek, torunumuz sevdiği bir üniversiteye girmeyi başarmışsa, çocuklarımız, işlerinde başarılı olmuşlarsa elbette o yıl sadece bizim için değil onlar için de iyi, hem de çok iyi geçmiş bir yıldır. İşin doğrusu geçmiş yılı bireyler olarak kendi açılarımızdan değerlendirmenin ötesinde ülkelerimiz için değerlendirmek belki daha anlamlı olur. Almanya için 2017 elbette iyi bir yıl olmuştur. İşsizlik bir önceki yıla göre daha azalmışsa, dış ticaretle

ihracat gene rekor seviyede olmuşsa, geçen yıl Almanya bakımından fevkalade güzel bir yıldır. Örneğin Çin için de öyle. Ama Amerika için acaba öyle mi? Trump'la başlayan bölünme dünyanın süper gücü için alarm işaretleri veriyorsa yanıtımız elbette farklı olacaktır. Kendi ülkemize bakarsak 2017 Türkiye için iyi bir yıldır diyebilir miyiz? Neredeyse elma gibi ortasından ikiye bölünmüş bir toplum, devletleri devlet yapan ana kurumların başındaki Adalet kurumunun gözü bağlı adalet meleşinin elindeki terazisinin, artık doğru tartan bir terazi olmaması ortada iken, 2017 açık bir gerçektir ki, Türkiye için hiç de iyi bir yıl olmamıştır. Milletın göz bebeği ordusu kumpaslarla

## Yeni Yıl Beklentisi

perişan edilmişse, şehitlerimizin sayısı daha önceki yılları çok artmışsa, dış dünyada tek bir dostumuz kalmamışsa, devlet adamlarımız dış ülkelerde yargılanır olmuşsa, elbette 2017 bizim için çok kötü bir yıl olacaktır. Hem de çok kötü bir yıl. Yüreğimiz fazla sıkılmamak için ben gene başa dönüyorum. Her yeni yılı umutlarla karşılamak alışkanlığımızı gerçekten çok seviyor ve hem bireyler olarak hepimize, hem de ülkemize, mutluluk, başarı ve güzelliklerle dopdolu bir 2018 diliyorum. Esen kalınız.



**Kemal ŞENER**  
Yazıyor

## 25 Şubat'ta Frankfurt'ta Başkanlık Seçimi Var. 12 Adaydan Biri Çinli

Frankfurt'ta yaşayan 53 yaşındaki bir Çinli, 25 Şubat 2018 günü yapılacak Anakent Belediye Başkanlığı seçimi için aday oldu. Seçim Kurulu, toplam 12 adaydan biri olan ve bölgede yatırım danışmanlığı yapan Ming Jang'ın, adaylık için tüm koşulları yerine getirdiği için başvurusunun kabul edil-

diğini duyurdu. Frankfurt'ta 4 bin civarında Çin Halk Cumhuriyeti vatandaşı yaşıyor. Ming Jang, halen Frankfurt Yabancılar Mecisi'nde (KAV) ile AGAH-Hessen Yabancı Meclisleri Çalışma Üst Kurulu'nda görev yapıyor. Bu seçimlere ayrıca, mevcut başkan Peter Feldmann'ın yanısıra, Belediye Meclisi eski Başkanı CDU'lu Bernadette Weyland, Sosyolog Felicia Herrschaft, Mimar Juli Wunsch, Yeşil

politikacı Narges Eskandari-Grünberg, Liberal Parlili Volker Stein, bağımsız Nico Wehnemann, Berber Karsten Schloberg, İtfaiyeci Michael Weingaertner, gülme terapisti Hein Gottfried Fischer ile Sol Parti'den Milletvekili Janine Wissler aday oluyor. Frankfurt'ta 25 Şubat Pazar günkü seçimde, seçmen sayısı 500 bini aştı. O gün adaylardan hiçbirisi yüzde 50 oyu aşamaz ise, en fazla oyu alan iki aday ikinci tura katılma hakkını kazanıyor. İkinci tur tercih oylaması ise, 11 Mart 2018 Pazar günü yapılacak ve Frankfurt'un önümüzdeki 6 yılındaki Anakent Belediye Başkanı belli olacak.

## Hessen, İdam Cezasını 71 Yıl Sonra Kaldırıyor

Hessen Eyalet Parlamentosu, 71 yıldır eyalet anayasasında yer alan ancak hiç kullanılmayan „İdam Cezası“nı kaldırmaya karar verdi. Tüm siyasi partilerin desteklediği Eyalet Anayasası Değişikliği paketinin önümüzdeki yıl yapılacak Eyalet Meclisi seçimlerine kadar yeşil ışık alması bekleniyor. 1946 yılında Hes-

sen Anayasası'na konulan idam cezası, ancak Almanya'nın 1949 yılında yürürlüğe koyduğu Federal Anayasa'da ölüm cezasının olmamasından ötürü, uygulanması da mümkün değildi ve sadece kağıt üzerinde kalan bir maddeydi. Eyalet Anayasa değişikliği paketinde, seçilme yaşının 18'e indirilmesi de bulunuyor.



*Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlar,  
tüm dünyaya sevgi, sağlık, mutluluk ve barış  
getirmesini dileriz... Birlikte nice yıllara!*

**REISEBÜRO ALTINTAS**

Inhaber:  
Tibet ALTINTAS  
0172 - 682 51 58

**MERKEZ:**  
55116 MAINZ . Mittlere Bleiche 17  
Tel: 06131 - 23 22 33 . Faks: 23 22 35

**ŞUBE 1:**  
FRANKFURT HAVAALANI  
Terminal 1, Halle B Schalter 692  
Tel: 069 - 690 27 888

**ŞUBE 2:**  
65428 RÜSSELSHEIM  
Mainzerstr. 36  
Tel: 06142 - 12 175

**BEST PRICE  
GARANTIE!**

**REISEBÜRO ALTINTAS**

*mutlu bir 2018 yılı  
dileğiyle...*

www.altintas-reisen.de  
info@altintas-reisen.de

## EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung  
"Emeklinin Danışmanı"  
Postfach 11 33  
63201 Langen  
Faks: 06103-929225  
rmtoplum@aol.com veya  
toplum@toplum24.de



**SORU:** Hasan A. Frankfurt -  
„...Almanya'ya gelmeden önce  
Türkiye'de sigortalı olarak ça-  
lıştım. Almanya'da emeklilik  
yaşına geldim. Alman Emeklilik  
Kasası, emeklilik başvurum sıra-  
sında „Türkiye'de sigortalı olarak  
bir hizmetim olup olmadığını  
sordu. Eğer Türkiye'de sigortalı  
hizmetim varsa, Türkiye'de So-  
syal Güvenlik Kurumu tarafından  
ikinci bir emekli aylığı bağlana-  
cağını bildirdiler. Bu konuda bana  
bilgi verebilir misiniz?..“

**YANIT:** Türkiye ile Almanya ara-  
sında Sosyal Güvenlik Sözleşmesi  
vardır. Bu sözleşmeye göre, Türk  
ve Alman sigortalıların çalışma  
hizmetleri iki ülke sigorta hizmet-  
lerinde birleştirilir. Türk vatan-

# Türkiye'deki Sigortalı Hizmetlerim İçin Aylık Ödenir mi?

daşının Türkiye'de sigortalı ça-  
lıştığı süre, Almanya'da Alman  
emeklilik kasalarında dikkate  
alınır. Aynı şekilde Alman vat-  
andaşlarının Türkiye'de Sigor-  
talı olarak çalışması  
durumunda Almanya'daki si-  
gortalı hizmetleri, Türkiye'de  
Sosyal Güvenlik Kurumu'nda  
kabul edilir. Bu hizmetler, si-  
gortalı çalışma süresine bir

başka deyimle sigorta kıdemine  
eklenir. Emeklilik aylığı hesapla-  
nırken Türk vatandaşları Tür-  
kiye'deki sigortalı hizmeti için  
„Kısmi Yaşlılık Aylığı“ adında  
ikinci bir emekli aylığı alırlar. Al-  
manya'da sigortalı vatandaşları-  
mız, emekli aylığı bağlanması için  
başvurularında, Türkiye'de sigor-  
talı hizmetleri varsa, beyan eder-  
ler. Bu beyana karşılık, Alman  
Emeklilik Kasası'nda bir emekli  
aylığı alırken, Türkiye'deki sigor-  
talı hizmetlerine karşılık „Kısmi  
Yaşlılık Aylığı“ adında bir ödeme  
yapılır.

Türkiye'de sigortalı hizmetiniz  
bulunduğundan Almanya'da  
emekli olurken:

1. Türkiye'de sigortalı hizmetiniz  
olduğunu bildirdiniz mi?

2. Türkiye'de sigortalı hizmetleri-  
nize karşılık Türkiye'den kısmi  
yaşlılık aylığı bağlandı mı?
3. Dövizle borçlanarak emeklilik  
borçlanma yaparken, bu kısmi  
emekli aylığınızı tam aylığa çevi-  
rererek avantaj sağlayacaksınız.  
Daha az borçlanarak, ödeme ya-  
pacaksınız.
4. Eğer kısmi yaşlılık aylığınızı  
bağlanmadı ise, önce bu ay-  
lığınızı bağlatacak sonra dövizle

borçlanmak için başvuracaksınız.

5. Kısmi aylığınızı bağlandıktan  
sonra ne kadar borçlanmak iste-  
diğinizi başvuru sırasında bildi-  
rirsiniz.

6. Dövizle borçlanma başvurusu,  
Türkiye'de ikamet ettiğiniz yani  
adresinizin kayıtlı olduğu ildeki  
Sosyal Güvenlik Kurumu'na ya-  
pılmaktadır.

7. Bilgisayar ortamında Tür-  
kiye'nin neresinde çalışmış olur-  
sanız olun, her il Sosyal Güvenlik  
Kurumu'nda sizin bilgilerinize  
ulaşmaktadır.

## Türkiye'de Bir Adresim Yok. Borçlanma Hakkım Nasıl Olabilir?

**SORU:** (A. F. Frankfurt ),  
...Ben borçlanarak emekli  
olmak istiyorum. Almanya'da  
yaşıyorum. Almanya'ya ge-  
lirken Türkiye'de ki adresimi  
iptal ettim. Şu anda Tür-  
kiye'de oturduğum- ikamet-  
gâhım görünmüyor. Yurt-  
dışından borçlanarak emekli  
olmak istersem Türkiye'de  
ikametgâhının bulunmaması  
sorun yaratır mı?”

**YANIT:** Borçlanmak için  
Sosyal Güvenlik Kurumu'na  
yurtdışı adresiniz ile başvuru  
yapabilirsiniz. Başkonsolos-  
luklarımız da bulunan  
Çalışma ve Sosyal Güvenlik  
Ataşelikleri de size yardımcı  
olurlar.

Borçlanarak emekli olmak  
için Türkiye'de varsa sigor-  
talı hizmetlerinizi ve yurt-  
dışından sigortalı hizmeti  
sürenizi gösteren evraklarla  
başvuracaksınız.

Sosyal Güvenlik Kurumu  
sizin evraklarınızı inceleye-  
cek ve borçlanma hakkınız  
olup olmadığını kontrol ede-  
cektir. SGK- Sosyal Güvenlik  
Kurumu tarafından bor-  
çlanma başvurunuz kabul  
edilirse, size ödeyeceğimiz  
miktar yazılı olarak bildire-  
cektir. Siz gerekli ödemeyi  
yaptıktan sonra emekli aylığı  
başvurusu yapacaksınız.  
Bu başvuruda kesin dönüş  
beyanı vereceksiniz ve Tür-  
kiye'de size posta ile ulaşıl-  
cak bir adres bildirmeniz  
gerekecektir.

## Berlin Büyükelçiliği Sosyal Güvenlik Ataşeliği İle İrtibat

**SORU:** (Eschborn- Ali C.)  
Berlin Büyükelçiliği Sosyal  
Güvenlik Müşavirliği'nden nasıl  
bilgi alabilirim?

**YANIT:** Almanya'da Başkonso-  
losluklarımızda Çalışma ve So-  
syal Güvenlik Ataşelikleri hizmet  
vermektedir. Ayrıca, Büyükelçi-  
likte Çalışma ve Sosyal Güvenlik  
Müşavirliği bulunmaktadır.

Adresi şöyle:

**T.C. BERLİN BÜYÜKELÇİLİĞİ**  
Çalışma ve Sosyal Güvenlik  
Müşavirliği . Tiergartenstr. 19-21,  
10785 Berlin

Tel. 030 - 27 89 68 50

www.calisma.de

berlinmus@csgb.gov.tr,  
calisma@calisma.de

## ALANYA'DA DENİZE 50 METRE YAKIN SATILIK DAİRE!

Alanya merkezde, denize sadece  
50 metre mesafede, deniz ve  
dağ manzaralı, bütün odaları  
klimalı, çift tuvaletli 2+1 çok iyi  
bakımlı daire. Daire, mimari-  
sine uygun özel yaptırılmış mo-  
bilyaları ve su arıtma cihazına  
varıncaya kadar beyaz eşyala-  
rıyla dayalı döşelidir. Güneş en-  
erjili sıcak suyu vardır ve yurt-  
dışı uydu alıcıları ile donatıl-  
mıştır. İstendiğinde eşyasız boş  
olarak da verilebilir. Daha fazla  
bilgi ve dairenin resimleri için  
e-mail: mksener35@gmail.com  
Başvuru: 0159 - 01110697



# Kontowechsel ist einfach.



sls-direkt.de

Konto zur Sparkasse wechseln  
in nur 8 Minuten –  
einfach, schnell und kostenfrei.

Lernen Sie uns jetzt kennen!



Wenn's um Geld geht

Sparkasse  
Langen-Seligenstadt

Öncelikle hepinize mutlu ve sağlıklı bir 2018 yılı diliyorum.

Kentimiz Frankfurt, oldukça hareketli ve başarılı bir yılı daha geride bıraktı. Bu olumlu gelişmede, hiç kuşkusuz, başka uluslardan gelmiş ve Frankfurt'u yurt edinmiş olan insanların da büyük katkısı vardır.

2017 yılında Frankfurt yönetimi olarak, yedi ayrı proje grubuna, başarılı ve yaratıcı olmalarından ve özellikle de göçmenlerin toplumsal uyumlarına katkı sunmalarından ötürü, entegrasyon ödülleri verildi.

Bunun yanı sıra, Aralık ayında Paulskirche salonunda düzenlenen bir başka törende ise, bu kente çalışmalarıyla iz bırakan 37 ayrı başarılı önemli şahsiyete, onur beratı takdim edildi.

Bu kişiler modern bir kentin, çok yönlü ve renkli bir toplumdan nasıl fayda edinebildiğini gösterdi.

Bu çeşitlilik, aslında yerel yönetim mekaniz-

## RÖMER MEKTUBU

### Giden ve Gelen Yılda Frankfurt

masına da yansıyor. Ve ayrıca, ben şahsen, yerel yönetim idari mekanizmalarında, dünyanın farklı bölgelerinden gelip, bu şehri kendisine „vatan“ edinmiş, daha fazla göç kökenli insanın görev almasını hedefliyorum. Onların da, kenti ilgilendiren karar sürecine katılmasını ve yönlendirmesini amaçlıyorum. Yeni yılda da, belediye kademelerinde göçmen uzmanların sayısının artması için çalışacağım. Bunun yanı sıra, meslek eğitimi dalında da yeni büyük hedeflerimiz var. 10 Aşamalı Plan çerçevesinde „çok kültürlü ve çeşitliliği bir şans olarak görüyoruz“ felsefesini, yerel yönetim katmanlarında yaşatmaya çalışacağız. Bir diğer deyişle, belediye yöneti-

mine yeni personel kazınımı, aktif katılım ve dışlanmadan koruyucu önlemler ile bölgesel mahalle çalışmalarına ağırlık vereceğiz.

Bu bağlamda, Frankfurt Belediyesi olarak, bünyemizde meslek eğitimi almak isteyen veya çalışmak isteyen herkesi se- lamlamaktan mutlu oluruz. Başvurun diyorum. Unut- mayın ki, Frankfurt Bele- diyesi, güvenli ve sosyal karakterli bir işverendir.

Şehir olarak sağlanan her başarı, aslında, geldiği kökene bakılmaksızın bu kentte yaşayan her Frankfurtlı için de bir başarıdır. Bu vesileyle esen kalınız, diyorum.



Peter Feldmann

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

## Frankfurt Havaalanından Sınırdışı İşlemleri Artmaya Başladı

Frankfurt Havaalanı'ndan, 2017 yılının ilk 10 ayında 5500 yabancı sınırdışı edildi.

Bir önceki yıl tamamında 4100 kişinin sınırdışı edildiği havaalanı, Almanya'nın en büyük, Avrupa'nın ise ikinci büyük havalimanı özelliğini taşıyor.

Sınırdışı işlemleri bağlamında bir de refakatçi polisin de gitmesi gerektiğini belirten Federal Sınır Polisi Teşkilatı yetkilileri: „Ancak bu konu, mecburi değildir ve tamamen gönüllülük esasına göre oluyor. Gidilecek ülke için polis memuruna vize ve olası aşıları dikkate aldığınızda, polisler her zaman gönüllü olamıyor.“ diyor. Öte yandan Frankfurt Havaalanı'ndaki iltica başvurularında da artış oldu. Yine ilk 10 aya özgü verilere göre, 1137 yabancı

sınır girişinde iltica başvuru-

sunda bu-

lundu.

Frankfurt

Havaa-

lanı'nda

2257 Fede-

ral sınır po-

lisi görev

yapıyor ve

Alma-

nya'nın en

büyük bir-

kaç polis

teşkilatın-

dan biri

olarak bili-

niyor.

(Haber: Kubilay SARIKAYA)



# ADA GmbH

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

34 yıllık deneyimli bir kadroya sahip olan şirketimiz, Yeminli Mali Müşavirlik hizmetini Klingerstr.24 . 60313 Frankfurt adresinde sürdürmektedir.

### UZMANLIK ALANLARIMIZ:

- Finanz u. Lohnbuchhaltung
- Her türlü Yeminli Müşavirlik hizmeti
- İşyeri denetim ve aylık-yıllık bilanço
- Şirket kurma ve şirket danışmanlığı
- Ev sahibi olanları yönetici hizmeti (Hausverwaltung)
- Devletlerarası Vergi Anlaşması (Doppelbesteuerungsabkommen)

Klingerstr. 24

60313 FRANKFURT/M.

Tel: 069 - 133 83 62 0

Faks: 069 - 133 83 62 31

Yeni yılda, yurttaşlarımıza mutluluk, sağlık ve esenlik dolu günler temenni ediyoruz.

Ada GmbH

Vergi Uzmanınız Nilüfer Görgülü

Üretimden, Üretime... Kararlı ve İnancarak...  
İlkelerden Ödün Vermeden, Doğruya Yol Alarak...  
Ve Daha Üretken Günlerin Bitmeyen Umuduyla...



Mutlu, Huzurlu Sağlıklı Bir Yeni Yıl Dileğiyle...

# LY-Holding GmbH

Çeşitlilik İçinde Gelişim ve Büyümenin Adıdır...

Hammerweg 39  
64720 Michelstadt  
Tel: 06061 - 70640  
Faks: 06061 - 7064-272  
www.ly-holding.com

Son yıllarda Avrupa ülkelerinden Anadolu kentlerine doğrudan uçuşları ile dikkati çeken SunExpress, 2018 yaz sezonuna açılım ağını daha da genişletiyor ve 14 ayrı noktaya daha direkt erişim imkanı planlıyor. Konuya ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen SunExpress Almanya Genel Müdür Yardımcısı Alper Özen, kurumsal hedeflerini anlattı ve: „Önümüzdeki yaz sezonunda, merkezimiz Antalya ve aktarma merkezimiz diye bilinen İzmir hariç, Anadolu'nun 9 ayrı şehriden başta Almanya olmak üzere, Avrupa'da 17 ayrı noktaya, haftada aktarma-

sız 162 tarifeli seferle, 714 bin kol-tuk yaratıyoruz“ dedi. Özen, SunExpress'in, Türkiye ile Avrupa arasında hava köprüsü oluşturmakta kararlı olduğunun altını çizerek: „Direkt uçuşlarımızın yanı sıra, Anadolu'dan Avrupa'ya yedi; Kayseri'den üç, Diyarbakır'dan beş, Erzurum'dan bir, Gaziantep'ten beş, Kars ve Konya'dan iki, Malatya'dan bir, Ordu-Giresun Havalimanı'ndan üç, İstanbul ve Sam-sun'dan beş, Trabzon'dan üç ve Van'dan dört kente aktarma merkezimiz İzmir üzerinden bağlantılı rahat uçuş gerçekleştireceğiz“ diye konuştu. SunExpress Ticaret müdürü Peter Glade ise: „Kurum olarak, hem

Türkiye'de hem Almanya'da, derin kökleri olan tek havayolu. Antalya hariç, Avrupa ile Türkiye arasındaki uçuşlarımızda yolcu bagaj hakkını 30 kg. olarak tutuyoruz. 35 kg bagajı olanların yanı sıra, yemek-içecek veya ücretsiz kol-tuk rezervasyonu gibi kolaylıkları içeren Classic veya Sun Premium gibi uygulamalarımızın da olduğunu hatırlatmak istiyoruz“ dedi. Genel Müdür Yardımcısı Alper Özen ve Peter Glade, Eskişehir'in Anadolu'ya açılan önemli bir kapı olduğunu hatırlatmamız üzerine, önerimize teşekkür etti ve: „Neden olmasın! Bu yönde altyapı çalışmalarına bakalım. Hemen olmasa bile, bir sonraki programda Eskişehir yer alabilir“ yanıtını verdi. Edinilen bilgiye göre, SunExpress, yeni yaz sezonunda, Avrupa'nın 12 ayrı kentinden

Ankara'ya doğrudan uçuşları gerçekleştirecek. Bunun yanı sıra, 7 kentten Gaziantep'e, 4 kentten Konya ve Trabzon'a, 7 kentten Adana'ya, 2 kentten Ordu ve Giresun'a, 3 kentten Elazığ'a da aktarmasız seferler gerçekleştirecek. Bu planda, Frankfurt Havaalanı önemli bir yer tutuyor. SunExpress, 1989 yılında THY ile Lufthansa'nın ortaklığı ile Antalya merkezinde kuruldu. 1 uçak ve toplam 57 personel ile işe başlayan SunExpress, 28 yıl sonra bugün 57 uçak filosu ve 3800'ü aşkın personeliyle hizmetini sürdürüyor. Ayrıntılı bilgiler için: [www.sunexpress.com](http://www.sunexpress.com) web sayfasından alınabilecek. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

## Sunexpress'in 2018 „Anadolu Atağı“ Geliyor



RESTAURANT • HOTEL • BIERGARTEN

**WOLFSCHLUCHT**  
Doğayla İççe, Tanımsız Bir Huzurun Adresi...

Am Wasserturm 12 . 63110 RODGAU / Tel: 06106 - 28 67 69 10  
[www.wolfschlucht.com](http://www.wolfschlucht.com) • [info@wolfschlucht.com](mailto:info@wolfschlucht.com)



Gözden biraz uzak... Ama bayalınıza bir o kadar da yakın... Çünkü tabiatla yüzyüze bir buzur ve keyfin özlemine çekenler için, tek adres ve doğal dokusuyla adeta bir cennettir; Wolf Schlucht... 150 kişilik kapalı salonu, 9 çift kişilik odası, yaz günlerinde yemyeşil bir açık alanda etkinlik imkanı ile, gerek özel gerek kurumsal ihtiyaçlarınız için hizmetinizdeyiz. Türk personeli ve özgün mutfak kültürümüz ile, sizleri de ağırlamaktan büyük mutluluk ve onur duyacağız. Bekliyoruz...



Herşey **EDA CATERING** ve ÇETİNKAYA AİLESİ farkıyla!

18 yıldır Almanya'da uluslararası yemek kültüründe haklı bir başarı çizgisini yakalayan Hamdi Çetinkaya ve ekibi, doğayla içiçe otel ve lokanta projesiyle, yine iddialı...

Mutlu, huzurlu, sağlıklı ve elbette ağız tadı olan bir 2018 yılı temenni ediyoruz...

## İsviçre'de Albinen Köyüne Taşınan Ailelere, Çocuk Başına 10 bin Frank Veriliyor



İsviçre'nin tatil bölgesinde bulunan 1300 metre yükseklikteki Albinen Köyü, azalan nüfusu tamamlamak için, çocuk başına 10 bin Frank ikramiye veriyor. Olayın duyulması üzerine, meraklı İsviçreli ve bu ülkede yerleşik, Ganalı, Brezilyalı göçmen aileler kadar, komşu ülkelerden de yabancılar gelmeye başladı. Bunlar içinde en yakın bölge olan İtalya'dan kabileler halinde gelenler dikkati çekti. İsviçre'nin Wallis Kantonu'ndaki turistik belde Leukerbad'a 7 km güney mesafedeki 250 nüfuslu Albinen köyü muhtarı Beat Jost, ilk etapta 8 çocuklu üç ailenin köye kabul edildiğini duyurdu. Muhtar Jost ayrıca, 45 yaşından küçük olup, köye taşınacak olan,

ev yapısı veya ev arazi satın alacak olanlara, en az 10 yıl burada kalmak ve yine en az 200 bin Frank düzeyinde yatırım yapacak olma koşuluyla, kişi başına 25 bin Frank ikramiye sunulduğunu da kaydetti. Bu durumda çocuklar da, yine 10 bin Frank ekstra ikramiye hakkından yararlanacak. Albinen Köyü yönetiminin bu kararı, diğer bölgeleri de harekete geçirdi. Komşu köyler de, bölgeye gelecek olan ailelere çok ucuz araziler verme kararı aldı. Bu arada ücretsiz enerji kullanma, uygun finansman imkânını kullanma ile de, müstakbel köy sakinlerine cazibe yaratılması hedefleniyor. (Haber: Mustafa KÜLHANBEY)


**İMBİK**
**Yüksel  
Pazarkaya**

"Zor Rota", 1990 – 1995 arasında Türkiye'nin Federal Almanya'da Bonn Büyükelçiliği'ni yapmış olan Onur Öymen'in onuncu ve son kitabı. Altbaşlığı: "Gençlik ve Diplomasi Anıları". Anı yazmak, en zor yazın dallarından biri. Çünkü, yazar kendi yaşamından söz eder. Dolayısıyla kendi kişiliğini üste çıkarma tehlikesi vardır.

Onur Öymen usta bir düşünce ve irdeleme yazarı. "Zor Rota" kitabında elbette yaşadıklarından, gördüklerinden, ilişkilerinden yola çıkıyor. Ama kendisi öne ve üste çıkmıyor. Ülkeler arası ilişkiler ve dünya siyaseti üzerine çok yararlı deneyimlerden önemli dersler çıkarıyor.

Bonn yıllarında çalışkanlığı ve etkinliği dilere destan olan Onur Öymen, hem Almanya ve Türkiye ilişkileri açısından, hem de soğuk savaşın bitmesi dolayısıyla dünya siyaseti açısından çok hareketli ve heyecanlı gelişmelerin yaşandığı Almanya dönemine kitabında

yüz sayfanın üzerinde en geniş yeri veriyor.

Bütün kitap iyi bir roman gerilişiyle okunuyor. Almanyalı Türkler için özellikle Almanya bölümü kısa bir tarih ziyafeti. Almanya'daki Türk toplumunun her kesimiyle ilişkiler kurmuş, ATİAD gibi bir çok kurum ve derneğin kurulmasına önayak olmuştu. İlk kuşak üzerine saptaması şöyle:

"Resmin bütününe bakıldığında görülen manzara şuydu: Almanya'daki Türklerin çok büyük bir gücü ve potansiyeli vardı. 1960'lı yılların başından itibaren Almanya'ya yerleşen Türkler, orada zor bir işi başarmışlardı. Yabancı bir ülke, yabancı bir toplum, yabancı bir kültür, yabancı bir din, yabancı bir dil... O koşullarda ortama uyum sağlamak, kendini kanıtlamak kolay değildi.

Pek çoğu şehir tecrübesinden geçmemiş olan vatandaşlarımız, ülkemizdekinden çok farklı özellikler taşıyan bir ülkeye gelmişler, orada çalışkanlıklarıyla, dürüstlükleriyle kendilerini kanıtlamıştı. Hem kendileri, hem aileleri, hem de ülkemiz için büyük katkılar sağla-

## Zor Rota

mışlardı. Bu işçilerimizin ailelerine gönderdikleri paralar, o zaman Türk ekonomisi için büyük bir önem taşıyordu. Bununla da yetinmeyip çocuklarını yetiştirdiler." (S. 245)

Gençlere yönelik değerlendirmesi de şöyle: "Almanya'daki ikinci ve üçüncü nesil Türklerin önemli bir bölümü, beklenenden çok daha başarılı sonuçlar almıştı. Çeşitli alanlarda ileri düzeyde eğitim görenlerin sayısı yüksekti. Aralarında ekonomik alanda da başarılı olanlar vardı. Almanya'daki işadamlarımız ülkemiz açısından övünç duya çağımız başarılı işlere imza attılar. Alman üniversitelerinde yaklaşık 100 Türk öğretim üyesi görev yapmaktaydı. Her dalda kendini kanıtlamış ve bizim için gurur kaynağı olan yazarlarımız, sanatçılarımız, gazetecilerimiz, fikir adamlarımız vardı. Alman toplumunun hayranlıkla izlediği sporcularımız vardı." (S. 246)

"Zor Rota" Almanya'daki Türkler tarafından da ilgiyle, kazançla ve keyifle okunacak bir kitap diye düşünüyorum.



(Haber:  
İhsan GÜMÜŞ)

## Roland Koch'a Büyük Tepki

Hessen eyaletinin büyük onuru sayılan Wilhelm Leuschner Madalyası'nın bu yıl, eyalet eski başkanlarından Roland Koch'a verilmesi büyük tepkiye yol açtı. Hessen'in eyalet başkenti sayılan Wiesbaden'deki tarihi bir mekanda gerçekleşen ödül takdim töreni, gergin bir atmosferde geçti. Yoğun güvenlik önlemlerinin dikkati çektiği alanda 300'ü aşkın kişi de, Roland Koch'a da bu ödülün layık görülmesine büyük tepki gösterdi. Roland Koch'u her alanda sert ve kısıtlayıcı politika izlemekle suçlayan göstericiler, "çifte vatandaşlığın önünü kesen ve açtığı radikal bir imza kampanyası ile Hessen'de seçim kazanan politikacı" olarak tanımlandı. Bu ödül, Roland Koch'un yanı sıra, aynı törende Federal Ekonomi Bakanı Brigitte Zypries ile Frankfurt Yahudi Cemaati Başkanı Salomon Korn'a da layık görüldü. Eyalet Başbakanı Volker Bouffier, törende yaptığı konuşmada, Koch'a büyük övgüler dizdi ve başbakanlık dönemindeki çalışmalarından örnekler verdi. Wilhelm Leuschner, Hessen eyaletinde, emekçilerin hakları için önemli başarılarla imza atmış önemli bir sendikacı olarak tanınıyor ve bu adına verilen bu ödül, eyaletin en büyük nişanı olarak tanımlanıyor.



Yeni yılın, insanlığa sağlık,  
esenlik, huzur ve barış dolu günler  
getirmesini diliyoruz...

**Asım TOZOĞLU**

Tican e.V.

Schwalbacherstr. 58 . 60326 FRANKFURT/M.  
Tel: 069-731919 e-posta: [melik.sel@gmx.de](mailto:melik.sel@gmx.de)  
web sayfamızı ziyaret ediniz:  
**www.tican.eu**

Strom Erdgas Wärme Wasser Verkehr  
Service-Hotline 08000-595 260

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr wünschen  
Ihre

... viel mehr als Energie!

**Stadtwerke  
Langen**

Bild: Tanja, Lisa, Dirk und Pierre im Langener Naherholungsgebiet.

[www.stadtwerke-langen.de](http://www.stadtwerke-langen.de)



## ÇUVALDIZ Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

satılıp sarmalaşırsın, belinden tutarsın ve maazallah öpersin de... Erkek diye geçinen Batılı'nın sesi bile çıkmaz. Allah bilir ya, karısı-

Batı hep iki yüz-  
lüdür. Batılı-  
lar'ın dini  
inançları sağlam  
temeller üzerine  
kurulmadığı  
için, Batılı biri-  
nin yalan söyle-  
mesi, sahtekarlık  
yapması, karı-  
sına kızına sahip  
çıkma iste-  
meyiş, buraları  
daha yaşanıl-  
maz hale sokar.  
Batılı erkeğin  
gözü önünde o  
adamın karısıyla

nın bir yabancı erkek ta-  
rafından okşanması,  
hoşuna bile gidiyordur.  
Batılı bir gün şöyle der, diğer bir  
günde ise; böyle der, ama dedikle-  
rine nedense inanılmaz. Çünkü O  
batıl bir dine inanır. Domuz eti  
yer, içki içer. Bizde de var öyle  
imansızlar ama, Batılı'nın çocuk  
çocuğu içki içer, gece gündüz sar-  
hoş kalır. Bir tane Rusya Devlet  
Başkanı vardı mesela, Boris Jelt-  
zin; adam ayık dolaştığı bir günü  
hatırlayan var mı acaba? Bunların  
imanı da çürük. Cami tanımaz  
bunlar, kendi kiliselerine bile  
doğru dürüst uğradıkları yok.  
İmansız bunlar imansız...

Karıları, kızları cıvıldak cıvıldak  
dolaşır hep. Biz de iman kuvvetli  
bir hocaefendi ne buyurmuştur  
bilir misiniz? „Sakalsız erkek bile

## Batı ve Biz

adamın nefsinin bo-  
zuyor. Ki bu çıplak  
kadınlar arasında  
ben nasıl dolaşırım ki?... Denemeyi  
isterim. Teknikleri, yolları, ev ve  
fabrikaları, çalışkanlık ve dis-  
iplinli yaşamları. Çok iyiymiş bu.  
Eğer imkanın olursa... yani...  
demek istiyorum ki... Bir yolum  
düşerse Batı'ya... Orada yaşamak  
isterim.  
Ne yapayım Suudi-Muudi Arabis-  
tan'ta, Ürdün'de, Somali'de, Ye-  
men'de, Mısır'da?  
Sonra ben de iman kuvvetli ol-  
duktan sonra, bu Batılı bana  
birşey yapamaz ki. Ben sağlamım  
arkadaş. Ben bundan üç yıl önce  
Hollanda'da kaçak gidip iltica  
eden Abdurrahim gibi değilim.  
Onun imanı zaten buradayken de  
yoktu. Sağlam değilmiş ki, iki yıl

geçmeden bira içmeye başlamış,  
belki de o şişko Hollandalı kadın  
yüzünden. Ben içki içmem, niye  
içeyim ki? Bir Batılı kadının  
hoşuna gideceksem, içkisiz beğen-  
meli beni. Benim istediğim çocuk-  
larımın Batı'daki iyi okullarda  
okumasıdır.

Hem parasız... Benim küçük kız  
çok akıllı ve becerikli ama... Baka-  
lım yaaavv, Asaf al Ammar bana  
söz verdi, en geç Nisan ayında.  
Benim için farketmez, hangi ülke  
diye... Mesele Batılı olsun da...  
Sonra da habire çocuk yaparım ve  
böylece Müslüman nüfusumuz da  
çoğaldıkça çoğalır.  
Belli mi olur, Allah'ın izniyle, 20-  
30 sne sonra tüm Batı'yı biz Müs-  
lüman bile yaparız. Niye olmasın  
ki! Hem de yeminle söylüyorum,  
Allah bizimle!



## Alkollü Gençlerin Sayısında Artış Var

Hessen eyaletinde bu yıl, alkol zehir-  
lenmesi nedeniyle, hastanede tedavi  
altına alınan çocuklar veya çocuk  
yaştaki gençlerin oranında yüzde 7,1  
artış gözlemlendi. İstatistik Dairesi veri-  
lerine göre, geçen yıl 1270 genç, has-  
taneye  
getirildi ve  
bunların  
1123'ü 15-

20 yaş grubunda idi. Alkolik potan-  
siyelinin yaklaşık yüzde 60'ının  
erkek olduğunu belirten yetkililer,  
150 küçük yaştaki (10-14) çocuğun  
da, geçen yıl hastanede tedavi altına  
alındığı dikkati çekiyor.



## Sümeýra'ya, 27. Yılda Orhan Veli Dizeleriyle Saygı Akşamı

Türkiye'de Ruhi Su ekolünden  
yetişen ve yakalandığı bir has-  
talıktan ötürü yaşamını Frank-  
furt'ta yitiren türkülerin  
annesi Sümeýra, ölümünün 27.  
yılında Orhan Veli'nin şiirle-  
riyle anıldı.  
Frankfurt Merkez Kütüphane-  
si'nde düzenlenen toplantıda  
konuşan eşi Hasan Çakır, Sü-  
meýra'nın erken ölümüyle, öl-  
ümsüz türkülerin öksüz  
kaldığını söyledi. Çakır,  
„Neden Orhan Veli şiirleri?“  
sorusuna, „...Sümeýra  
sağlığında ağırlıklı olarak  
Orhan Veli'nin şiirlerinden  
oluşan bir albüm tasarlıyordu.  
Ancak bu düşü de, birçok pro-  
jesi gibi yolda  
kaldı, yarım kaldı.  
Onun anısına bu  
yıl, Orhan Veli şiir-  
lerini öne çıkart-  
mayı yeğledik.  
Sevenlerine selam  
olsun...“ dedi.  
Hasan Çakır ay-  
rıca Erich Schaff-  
ner eşliğinde

Orhan Veli şiirlerini iki dilli  
olarak seslendirdi. Programda,  
Aysun Kalmık, Adil Demir-  
taş'ın ud eşliğinde Orhan Veli  
şiirlerinden derlenmiş sevilen  
şarkıları yorumladı. Etkinlikte  
ayrıca, Sümeýra'nın 1988 yı-  
linda Hamburg'ta Kadınlar  
Festivali'nden çekilmiş ve ZDF  
televizyonunda yayınlanmış  
bir sahne programı da göste-  
rildi.  
25 Mayıs 1946 Edirne  
doğumlu olup, Türkiye'de sol  
sanat dünyası içinde isim  
yaptı. 12 Eylül 1980 darbesin-  
den sonra Almanya'ya yer-  
leşen Sümeýra, 5 Şubat 1990  
tarihinde, yaşamını yitirmişti.



## Canın ne çekerse onu yiyebileceğin mekan

Anadolu'nun eşsiz lezzetini, Frankfurt ve Offenbach'ta sizlerle buluşturuyoruz.  
Çorbadan salataya, kebaplardan tatlı çeşitlerine kadar aradığınız lezzet Anatolia'da



**ANATOLIA**  
RESTAURANT

Zeil 23, 60313 Frankfurt a.M.  
☎ 069 - 297 295 46

Kaiser Str. 54, 63065 Offenbach a.M.  
☎ 069 - 260 955 73

www.anatoliarestaurant.de | info@anatoliarestaurant.de | fb.com/anatolia restaurant



## Fahri Hizmette Görev Bilinci ve JuViSta

Kreis Offenbach'ta 3 yıldır Türk Alman Platformu ve AWO-Sosyal Yardım Teşkilatı öncülüğünde süren ve göçmen gençlere fahri hizmet bilincini aşılamayı hedefleyen JuViSta adlı eğitim projesi 47 genci bu alanda yetiştirdi.

3 aşamalı projenin son gününde katılımcı gençlere belgeleri takdim töreni düzenlendi. Kreis Offenbach Kaymakam Yardımcısı Carsten Müller'in de hazır bulunduğu törende yapılan konuşmalarda, „Ehrenamt“ diye bilinen ve bireylerin toplumsal, sosyal yaşamda gönüllülük esasıyla sorumluluk üstlenmesini hedefleyen JuViSta projesinin önemine değinildi.

Müller, 3 yıllık süre içinde gençlerin çeşitli alanlarda sorumluluk üstlenerek, hayat deneyimi de kazandığını dile getirdi ve kutladı. John Kannekum ve Hanife Çelikkıran'ın gözetiminde başarıyla sonuçlanan bu projenin başarı-

sında konuşan Kreis Offenbach Türk Alman Platformu Başkanı Hüsamettin Eryılmaz, gençler kadar, onları bu yönde destekleyen anne babaların da katkısı olduğunu belirterek, teşekkür etti.

Projenin 3. yılında yapılan ve tamamen gençlerin emeğinin olduğu farklı programların da tanıtıldığı etkinlikte gençler, kendilerine böylesi bir imkanı sunan kurum kuruluş ve şahıslara tek tek teşekkür etti. Toplam 47 gencin katıldığı JuViSta projesinin üçüncü ve son programındaki gençlerin isimleri şöyle: **Fatma Musafer, Candan Görgülü, Mogtaba Ghafoor, Hüseyin Doğan, Fatma Tuztaş, Nijilian Gillen, Nadjmiej Hakimy, Abdelbasit El Mimouni, Khalid Rauf Butt, Ana Waschnewski, Dolunay Özer, Esma Fındık, Shannon Possinke, Victoria Barbarov, Layya Zoubek, Mickey Luke Heumüller ve Fatma Beyza Güngör.**

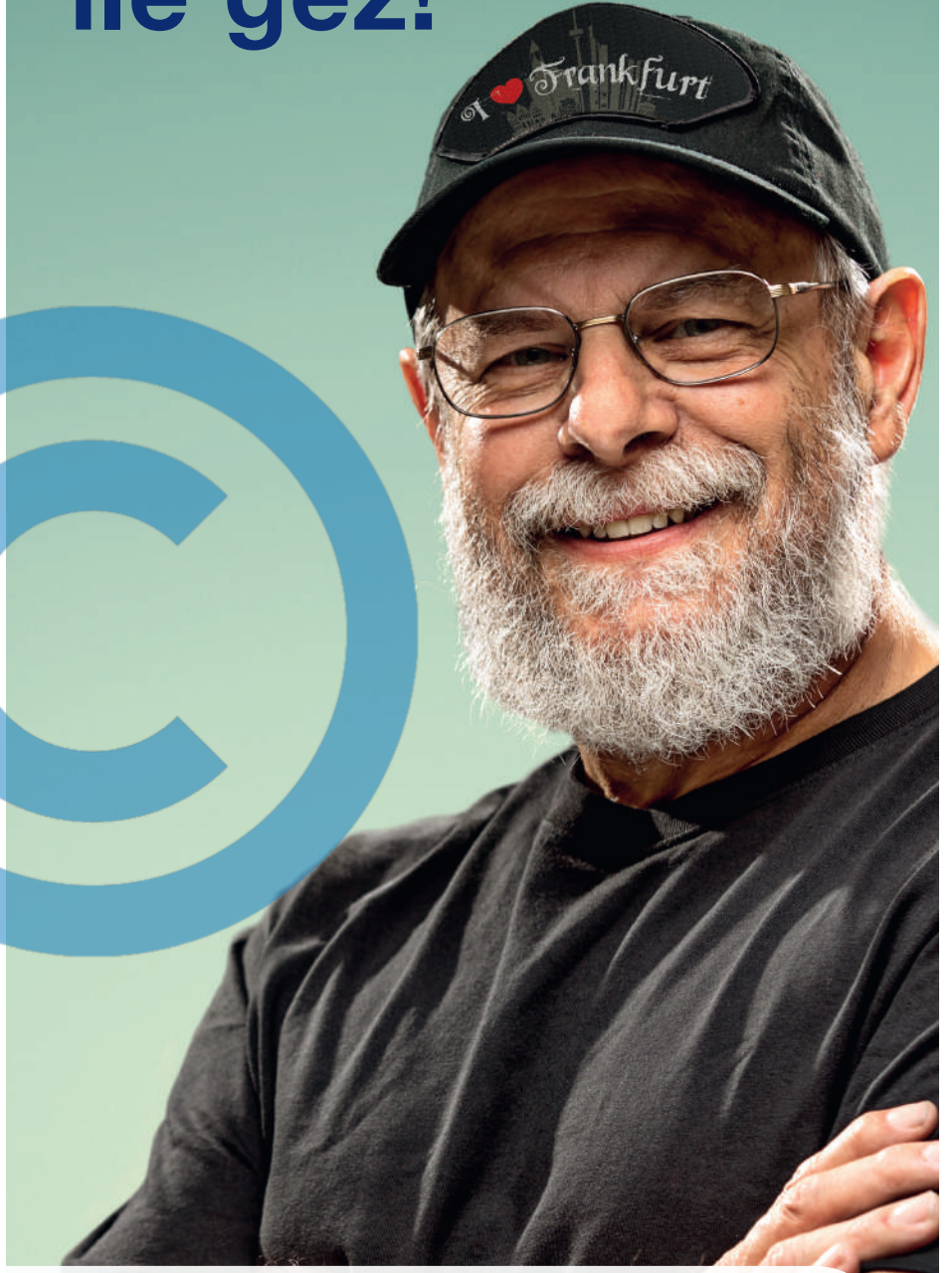
## Eskişehir'deki Zihinsel Engelli Çocuklar İçin Karben'de Kapalı Salon Turnuvası

Frankfurt'taki Avrupalı Eskişehirli Derneği, 14 Ocak Pazar günü, zihinsel engelli çocuklar yararına bir kapalı salon futbol turnuvası düzenliyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, Frankfurt yakınlarındaki „Karben-Peterweil Sporthalle- Sauerbornstr. 25 61184 Peterweil“ adresindeki turnuva saat 09:30'da başlayacak ve akşam 18'de dek sürmesi bekleniyor. Frankfurt ve Eskişehir Ana-kent Belediye Başkanları Peter

Feldmann ve Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen'in yanı sıra, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Burak Karartı ile Karben Belediye Başkanı Guido Rahn, uzman Prof. Dr. Muzafer Metintaş'ın da katılıp konuşma yapacağı etkinlikten elde edilecek gelirin tamamı, Eskişehir'deki Zihinsel Engelliler Vakfı **SOMET**'e bağışlanacak. Etkinliğe Karben Yabancılar Meclisi, Gross-Karben Gençlik Kulübü ve DİTİB de destek veriyor.

Frankfurt için yeni 65 Yaş Bileti

# Bu şehri her gün 1,50 Euro ile gez!



**65 Yaşından itibaren: Frankfurt hiç bu kadar cazip olmamıştı.**

- Yeni: 65 yaşından itibaren Frankfurt bölgesinde ekstra indirimli seyahat imkanı.
- Yıllık kart sayesinde, günde sadece 1,50 Euro ödeyerek, şehri istediğiniz gibi boydan boya gezebilirsiniz.
- Hafta içi günlerde sabah 9'dan sonra; hafta sonu ve tatil günleri ise, 24 saat bu imkandan yararlanabilirsiniz.



RMV-Servicetelefon  
069 / 24 24 80 24



www.rmv.de



@RMVdialog

**KÜNYE / IMPRESSUM:** Toplum, toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe ve bağımsız bir gazetedir. **Yazışma Adresi - Anschrift:** Postfach 1133 - 63201 LANGEN/H. **Tel:** 06103/52560 **0172 - 6083525** **Fax:** 06103 / 929225 **e-mail:** rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de **Internet:** www.toplum24.de **Herausgeber/ Sahibi:** Mehmet Canbolat **Beratung/Danışman:** Kemal Şener, Fahri Erfiliz, Mustafa Bilimler, Garbis Keşişoğlu **Redaktion / Yazı İşleri:** Hamide Küçükler, Kubilay Sankaya, Silvia Borroni, Tahir Hacıkadiroğlu, İhsan Gümüş, Mustafa Külhanbey, İsa Deveçeken, Seren Ertürk, Murat Şaşmaz, Ercan Yıldırım **Dağıtım:** İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Can Cantürk, Umut Hoplamaz, Emin Durukan **Design / Tasarım:** plusdevelopment **Druck/Basım:** DRM Druckzentrum 65428 Rüsselsheim **Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Facebook: Toplum Cann veya Toplum Gazetesi Almanya**



Avrupa'da insan ömrünün uzamasında, kişilerin hayata bakışı ve mutluluğu yaşama arzusu önemli rol oynuyor. Bu olumlu hedefte, hiç kuşkusuz, „senyör“

önem taşıyor. Rüsselsheimer Volksbank, bu amaca yönelik olarak örneğin ileri yaştaki üyeleri için de yılın belirli dönemlerinde

# Alman Halkının Yaşama Bakışı

diye bilinen ileri yaştaki kuşaklara yönelik kültürel ve sosyal etkinlikler de önemli yer tutuyor. Bu programlar arasında eğlence faaliyetleri kadar, katılımcıların yaş konumlarını dikkate alan eğitsel geziler de

özgün ve kitlesel doğum günü kutlaması düzenliyor. Bunlardan biri de, geçen ay, 65-75 yaş grubundan banka üyeleri için düzenlenen etkinlikti. Banka yetkililerinden Timo Schmuck, bu kez 89.su düzenlenen bu etkinlikte yaptığı konuşmada, böylesi birlikteliklerin yaşam kalitesine renk kattığını söyledi. Hessentag-Eyalet Şöleni'nden hatıra görüntülerin de izlendiği programda, Alman konuklar günün ilerleyen saatlerine kadar bol bol sohbet, müzik dinleme ve dans imkanı buldu. Bu etkin-

liğin fikir anası Heidy Ritter de, programın gözde ismiydi. Rüdi-ger Schmidt'in Noel atmosferi kokan müziklerle renk kattığı programda, Immanuel Kant Schule okulu öğrencilerinden oluşan topluluğu, güzel bir konser verdi. Etkinliğin heyecanlı anlarından biri de, sihirbaz Matthias Drechel ile Shanty Korosu'nun programı oldu. Volksbank'ın kültürel ve sosyal etkinliklerine ilişkin ayrıntılı bilgi web sayfasından alınabilecek: [www.r.volksbank.de/veranstaltung](http://www.r.volksbank.de/veranstaltung)

## Muhtaçlara Yiyecek Yardımı



Toplumsal boyutlu projelere maddi katkılarıyla bilinen Rüsselsheimer Volksbank eG, bu sosyal sorumluluğu, bölgede muhtaç ailelere yiyecek yardımı yapan Rüsselsheimer Tafel e.V. adlı cemiyete 3.000 Euro bağışlayarak yeni bir halka ekledi. Bağış çekini dernek yöneticisine takdim eden Volksbank Genel Müdürü Josef Paul: „Destek, kurumsal bir duyarlılığımızdır.“ dedi.

## Türkçe Bilgi Ağı



Almanya'da göçmenlerin ağırlıklı üye olduğu sağlık sandığı AOK'nın Hessen Birimi, sigorta hizmetleri bağlamında yaptığı bilgilendirme hizmetlerinde Türkçe diline de önem veriyor. Bu bağlamda etnik pazarlama uzmanı olarak görev yapan Necati Suözer'in verdiği bilgiye göre, aradan yıllar geçmesine rağmen, özgün bir alan olan sağlık konusunda Almanca dil bilgisinin her zaman yeterli olmadığını belirtti ve bu nedenle kurumsal hizmet anlayışının çeşitliliğe yöneldiğini söyledi. Suözer, hizmet ve iletişimde aksama olmaması için bilgilendirme platformunun çok dilli düzenlendiğini kaydetti. Buna göre, sanal ortamda „[www.hessen.aok.de](http://www.hessen.aok.de)“ olarak geçen iletişim platformunda, sağlık ve bakım sigortasına ilişkin hizmet broşürler başta olmak üzere, tüm kurumsal açıklamalara, Türkçe dilinde de şu adresten erişmek mümkün olacak: [www.hessen.aok.de/inhalt/foreign-languages/](http://www.hessen.aok.de/inhalt/foreign-languages/) Bu yabancı diller bölümünde İngilizce de yer alıyor ve önümüzdeki dönemlerde diğer dillerden bazı örnekler de yer alacak. Bu arada AOK Hessen 2018'den itibaren sağlık ve bakım sigortası alanında bazı yenilik ve değişikliklerin yürürlüğe girdiğini hatırlattı. Hastaların ve sigorta kuruluşlarının katkı paylarından, AOK'nın bazı ameliyatlarda üstlendiği masraf miktarına, muhtaçlık durumuna ilişkin yeni ölçütlere kadar olan önemli değişiklikleri gazetemizin web sayfasında bulmanız mümkün: [www.toplum24.de](http://www.toplum24.de)

**DÖNERİN ORJİNALİ!**  
1983'TEN BERİ.



**TÜM DOSTLARIMIZIN VE MÜŞTERİLERİMİZİN  
YENİ YILI'NI EN İÇTEN DİLEKLERİMİZLE KUTLAR,  
SAĞLIK VE BAŞARI DOLU GÜNLER DİLERİZ.**

**DÖNER SİPARİŞLERİNİZ İÇİN**

SATIŞ: +49 69 941 955 30

E-MAIL: [YENER@KARMEZ.COM](mailto:YENER@KARMEZ.COM)



KARMEZ.COM | Frankfurt · İzmir · Paris · Anwers · Barcelona · Milano





## ALMANYA HUKUKU Victor PFAFF

Hukuk ve yasalar, uygulamada bazen gelip sınıra kadar dayanabiliyor. Mülteciler Yasası'nı örnek alalım. Mesela mahkeme, bir sığınma başvurusuna yönelik savunmanın, mülteciler yasasının içeriğine uyup olmadığını inceliyor. Yani, ona göre, sığınma hakkının tanınabilmesi için, anlatılanlar ile, yasanın içeriğinin eksiksiz örtüşmesi gerekiyor. Ancak mahkeme, kendi ikna ve algı gücüne dayanarak da karar verebiliyor. (İdari Mahkeme Düzenlemesi'nin 108. Paragrafının 1. Maddesi böyle diyor)

Her ne kadar kimi hakim, objektif bir yaklaşımla kararını tarafsız verirken, kimi hakimler ise, ikna olmadığı, inanmadığı gerekçesiyle subjektif, yani bireysel keyfiyete dayalı karara imza atabiliyor. Yani, „anlatılanlar bana inandırıcı gelmedi“ diye-biliyor.

Bu yüzden savunma konumunda olanların sunduğu belgeler bazen hiçbir işe yaramıyor. Çünkü, hakim, ne sunsanız, her seferinde çorbada bir kıl arar gibi, sürekli birşeylerin peşinde gidiyor. Hatta, bazen, verdiği karara

itiraz yolunu bile ek bir kararla kapatabiliyor ve o kararın, yasa koyucunun öngörüsü doğrultusunda bağlayıcı olduğunu vurguluyor. Vurguluyor ama, hukuk da yolda kalıyor. Uluslararası toplumsal hukuka bakarsak, sorunun daha da büyüdüğünü görüyoruz. Yani, güç, hukuktan önce geliyor. Güç deyince; örneğin askeri güç üzerinde de duralım biraz. Bu alanda bazı iyileştirmeler, elbette gözardı edilemez. Mesela, Güvenlik Konseyi'nde oluşturulan bir mahkeme, bir savaş suçlusunu yargılayabiliyor. Ama bu süreçte hiç kimsenin aklına, örneğin Georg W. Bush'u veya Tony Blair'i cezalandırmak gibi birşey gelmiyor. Yani bu ikilinin tamamen yalana dayalı gerekçelerle, 2003 yılında Irak'a saldırı hakkını kendinde görmesi ve 500 bin insanın ölümüne sebep olmasını yargılamak, pek düşünülmüyor.

ABD bilindiği gibi, 2. Dünya Savaşı'nın ardından BM'in kuruluşuna öncülük etmiş ve alınacak kararları veto hakkının, 5 daimi üye ülke temsilcilerinde olacağını düzenlemişti. Yani alınan kararların, çıkartılan yasaların uygulanıp uygulanmayacağına, sadece bazı ülkeler karar verebiliyor.

Bu arada, Lahey'deki Savaş Suçluları Markesi'nin yetki alanı, Temmuz 2018'den itibaren genişliyor ve „Saldırganlık“ da bir suç olarak görülecek biçimde, yeni bir düzenle-

## Hukukun Sınırı

meye kavuşuyor. Fakat, bu organın da, BM kararlarını uygulamaya koymak konu-

sunda, eli kolu bağlı görünüyor. Bir örnekle açalım:

Biliyorsunuz, Filistin toprakları, 1967 yılında patlak veren savaşın ardından sürekli bir işgal altında bulunuyor. Bu konuda gerçi BM'nin almış olduğu 1967 kasım ayında 242 ve 1979 yılı Mart ayındaki 446 numaralı kararları var; ancak, bunların hiçbirisi bir işe yaramıyor ve bu kararlar sadece kağıt üzerinde kalıyor. Bir diğer deyişle, Filistin topraklarının İsrail tarafından işgal edilmesine yönelik eleştiriler, sistematik biçimde „Yahudi düşmanlığı - Antisemit yaklaşım“ olarak görülüyor. Bir diğer güç daha var ki, o da hukuka, adeta diz çöktüren güçtür. Yani Tanrı'nın yarattığı insanı öne çıkartan ve „yanındaki sev“ ilkesini içeren „yardım duygusu“ da çoğu kez yolda kalıyor.

Ancak herşey o kadar da kötü değil. Hiç olmazsa Frankfurt'ta „yardım“ ilkesinden vazgeçmeyen bir insan da var. Bu sene 80. doğumgünü kutlayan rahibe Siegrid, Eschersheimer Landstr. adresindeki „Haus Lichtblick“ mekanında, sığınak arayan insanlara imkan tanıyor, onların kendi ayakları üzerinde durmasına katkı sunuyor, insanlık onurunu hatırlatıyor. Hatta bazen yasaları bile dinlemeden...

## Hippy Projesi 15. Yılında



Kızılhaç teşkilatı Darmstadt birimi, göçmen aile çocuklarını henüz okul öncesi zamanda eğitimle geleceğe hazırlıyor

Alman Kızılhaç Teşkilatı Darmstadt birimi bünyesinde göçmen ailelere yönelik eğitici ve yönlendirici projeler, önemli bir bölgesel boşluğu dolduruyor.

Bu projelerden biri de, göçmen aile mensubu 4-6 yaş grubundan okul öncesi çocukların eğitime ön hazırlığını içeren „HIPPY“ adını taşıyor ve bu proje geçen ay 15. yaşgünü kutladı.

Etkinlikte DRK Bölge Başkanı Dr. Gregor Wehner, DRK Genel Müdürü Jürgen Frohnert, Dortmund Yüksek Okulu'ndan Prof. Dr. Kemal Bozay, Impuls Almanya Vakfı yetkilisi Moritz Müller de hazır bulundu. Mini törende HIPPY projesinin gelişimi, hedefleri ve bugüne değin elde edilen sonuçlarına değinildi.

Projeyle dahil olan göçmen velilerin de katıldığı törende, 4-6 yaş grubundan çocukların okul öncesinde eğitim hayatına nasıl başarılı ve üretken bir geçiş yapabileceğinin yol ve yöntemleri üzerinde duruldu. Ayrıca bu alanda evde annenin belirleyici rolü de anlatıldı.

Konuşmalarda ayrıca, eğitim hayatına hazırlanan çocukların, Almanca dil bilgisini iyi öğrenmiş olmanın faydaları ve eğitim sürecine uyumun- çocukların bireysel gelişime katkıları ele alındı, aile içi eğitimde, annelerin nasıl bir çalışma programı uygulaması gerektiği örneklenildi. Bu projeye 15 yıl önce başladıklarını belirten DRK Darmstadt yetkilileri, göçmenlere yönelik eğitsel ve entegrasyonu güçlendirici çalışmaların son yıllarda ayrı bir önem kazandığının altını çizdi. Darmstadt Belediyesi Sosyal İşler Siyasi Sorumlusu Barbara Akdeniz ise, HIPPY projesinin, sosyo-ekonomik durumları iyi olmayan ailelerin çocuklarına, fırsat eşitliği tanıdığını vurguladı. Projenin uygulamadaki öncü isimlerinden Rıza Yılmaz ve Buket Dağdelen de, uygulamadan örnekleri anlatırken, bugüne değin 778

aileye erişebildiklerini söyledi. Konuk uzman konuşmacı Prof. Dr. Bozay ise, „HIPPY“ projesinin değişik ülkelerdeki kıyaslamalarını da yaparak: „Bu program, göçmen aileler ve elbette onların çocuklarının geleceği konusunda

önemli bir köprü işlevi görüyor. Bu program sayesinde, kendilerini yabancı ve ayrımcılığa uğramış hissine kapılan göçmen ailelere özgüven aşıyor.“ diye konuştu.

(Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

acı gün dostunuz

21 Yıl

**ERENLER CENAZE**

Uluslararası Cenaze Hizmetleri ve Cenaze Fonu

21 Yıl

**20 YILI AŞAN TECRÜBEMİZ İLE**

24 saat Avrupa çapında cenaze nakli ve defin organizesi

Avrupa çapında Belediye ve Konsolosluklarda bürokratik işlemler

Cenaze ile Refakatçının adrese teslimatı

TAKSİT İMKANI

24 saat ücretsiz Avrupa hattı

**00 800 - 900 900 90**

TAKSİT İMKANI

Merkez

Hintergasse 6

65428 Rüsselsheim

Almanya, Hollanda, Belçika, Fransa, Avusturya, İsviçre

[www.erenler-cenaze.de](http://www.erenler-cenaze.de)

mutlu, huzurlu, sağlıklı bir yıl diliyoruz...

Şube

Wanheimerstr. 144

47053 Duisburg



# TC-Hessen 20 Yaşında



Almanya Türk Toplumu - tgd-, kuruluşunun 20. yılını kutlarken, merkezi Frankfurt'ta bulunan „Türkische Gemeinde in Hessen e.V.“ kapsamlı bir program ile çalışmalarını tanıttı. Dernek Başkanı Atilla Karabörklü, açış konuşmasında gerek Almanya genelinde, gerek Hessen eyalet özelinde yapılan çalışmalardan örnekler verdi ve bu çalışmalarını destekleyen kurum kuruluş ve şahsiyetlere teşekkür etti. Karabörklü, Almanya'da son yıllarda artan yabancı düşmanlığını eleştirirken, aynı şekilde, Musevi düşmanlığı anlamına gelen antisemit söylem ve eylemlere sert tepki gösterdi. Karabörklü, Almanya'yı yeni yurt edinen Türk toplumunun, bu ülkenin gelişimi ve geleceği bağlamında

önemli bir potansiyele sahip olduğunu kaydetti. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann ve sosyal yardım kuruluşu AWO yöneticisi Jürgen Richter ise, Türk Alman iki dilli kreş projesinin doğru ve gelecek vaadedilen bir proje olduğunu kaydetti ve: „Dostluk adlı bu projemiz, çok kültürlü ve çok dilli Almanya'nın geleceğine önemli bir yatırım karakteri sergiliyor. Dil, iddia edildiği gibi, entegrasyonu engelleyen bir faktör değil, tam aksine, zenginlik kaynağıdır.“ görüşünü savundu. İngilizce'nin öğrenilmesinin önemi kadar, Türkçe'nin de gelecekte önemli bir dil konumuna geleceğinin altını çizen Feldmann ve Richter, sözkonusu programın Almanya'nın büyük kentlerinden

de yakın takibe alındığını ifade etti ve model proje olarak, Hamburg ve Berlin'de uygulanmasının planlandığını dile getirdi. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Burak Karartı: „Türk sivil toplum örgütlerinin iki ülke arasındaki ilişkilere güç verdiğine inanıyorum. Türk toplumu olarak, fırsat eşitliğini yakalamalıyız. TG Hessen iyi işler yapıyor. Mültecilere yönelik projelerde, Türkler'in 55 yıllık göç deneyimi faydalı olur.“ dedi. Başkonsolos ayrıca, Almanya'daki 3 milyona yaklaşan Türk nüfusunun, önemli bir artı değer olduğunun altını çizdi, Alman toplumunun kutsal Noel bayramını kutladı. Hessen Türk Toplumu'nun 20. yıl

resepsiyonunda, farklı projeleri işleyen video filmleri izlendi, proje sözcüleri kendi deneyimlerini örnekledi. Berrin Nakioglu Schimang ile Esad Şahin'in sunumlarını üstlendiği etkinlikte Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanlığı Mülteci ve Uyum Bölümü Müdürü Stefan Sydow da hazır bulundu ve TGD'yi çalışmalarından ötürü kutladı. Programın son bölümünde ise, Serkan Çelik saz ve sözü ile mini bir konser verirken, kabaretist Kamil Uslu ise Almanya'da kültürel çelişkiler kadar, Türk toplumunun kendi içindeki ilginç gözlemlerini komedi sanatıyla işledi. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



## „Türkçe Bilmeyen Çinli'ye Derdimizi 10 Dakikada Anlatıyoruz Ama; İnsanımızı İkna Edemiyoruz“

Sevilen tiyatro sanatçılarından Levent Üzümcü, Frankfurt'ta bir sohbet toplantısına katıldı ve Türkiye'de belli bir zümrenin, demokrasinin tüm imkanlarını kullanarak, demokrasiyi ortadan kaldırmayı göze aldığını öne sürdü. „Anlatılan Senin Hikayendir“ adlı oyunu için geldiği Almanya'da, düzenlenen sohbet toplantılarına da olumlu yanıt veren Üzümcü: „Aynı ülkede yaşayıp, aynı dili paylaştığımız, aynı yollarda yürüyüp, aynı yemekler-

latabiliyoruz. Ama, aynı dili konuştuğumuzu sandığımız bir grup zümreye, ne yazık ki yıllardır bir gerçeği gösteremiyoruz. Beni bu çok yaralıyor. Çünkü bu insanlar, kötülüğün farkında ancak bile bile bunu görmezden geliyor ve kötülüğü desteği tercih ediyor. Korkum var, bu insanlar yarın eline fırsat geçse, bize de aynı kötülüğü fazlasıyla yapar. Türk toplumunda, bu gidişatı benimsemeyen kitle de var. Ancak bu kesim de de yılgnlık başgösteriyor. Oysa şimdi ka-



den keyif aldığımız insanlarla aramızda sıkışmış yüzyıllar var gibi geliyor bana.“ dedi. Türkiye'de Gezi protestoları sırasında eylemcilerle dayanışma tavrıyla öne çıkan Levent Üzümcü, AKP iktidarının politikalarını eleştirdi. Üzümcü, HEADD Atatürkçü Düşünce Derneği'nin ev sahipliği yaptığı toplantıda şunları dile getirdi: „Türkçe bilmeyen, örneğin bir Çinli'ye anlatmak istediklerimizi, belki 10 dakikada bir şekilde an-

ramsarlık zamanı değildir. Herşey bitmedi. Tam aksine, herşey yeni başlıyor. Serzenişte bulunmak yerine daha çok çalışmalıyız. Boyun eğmek yok“ Atatürk'ün sanata olan ilgisini verdiği önemi, o dönemden örnekleriyle anlatan Levent Üzümcü. toplantının sonunda hem soruları yanıtladı, hem de yazdığı „Boyun Eğme“ adlı son kitabını, edebiyatseverler için imzaladı. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

## EkoEnerji imkanımız sayesinde ... ... 2018 yılında daha fazla paranız, güzel şeyler için size kalacak!!

Yeni yıla dopdolu bir enerji ile girin! Kendinize en yakın bir enerji kaynağına yönelin. Hazırladığımız ve fiyatı oldukça uygun EkoEnerji programımız ile, kazancınızı güvenceye alın. Müşteri hizmetleri servislerimizden birine uğrayıp, „Toplum“ şifresini söyledinizde, yüzde 25 özel indirimden anında faydalanabilirsiniz.

Artık fiyat listelerini iyice karşılaştırma ve tasarruf etmenin zamanı şimdi!

Daha fazla bilgi için:  
[www.stadtwerke-vorteil.de](http://www.stadtwerke-vorteil.de)



Stadtwerke  
Russelsheim  
Immer eine gute Lösung

Wir Jugendliche stehen vor einer wichtigen Verantwortung, wenn rechtspopulistische Parteien in Deutschlands Kommunalparlamente einziehen...



## „Bevor der Hass an unsere eigene Türe klopft...“

Rassismus und Fremdenfeindlichkeit sind nicht nur in Deutschland ein Problem. Rassistische und fremdenfeindliche Menschen gibt es überall und schon lange. Bis ins 17. Jahrhundert wurden „andersartige“ Menschen hauptsächlich wegen ihrer Religion diskriminiert, später dann zusätzlich aufgrund ethnischer und kultu-

reller Unterschiede.

### Konzept „Rassismus“

Das Problem fängt schon einmal damit an, dass es keine allgemein verbindliche Definition von Rassismus gibt, sondern nur eine engere und eine weitere Auslegung dieses Begriffs, und dass Rassismus nicht einmal im rechtlichen Sinn einheitlich festgelegt ist. Gemeinsam

haben alle Definitionen von Rassismus allerdings, dass Menschen einer anderen Herkunft und/oder Religion aufgrund tatsächlicher oder angedichteter Merkmale mit ihrer „anderen Mentalität“ und ihren Sitten und Gebräuchen als minderwertig und als Bedrohung für die Mehr-

heitsgesellschaft betrachtet werden. (Fortsetzung Seite 2)

Dieses Projekt wird gefördert von der Partnerschaft für Demokratie im Kreis Offenbach im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben!“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend in Kooperation mit dem Hessischen Ministerium des Innern und für Sport.



### Ich meine...

Die Welt ist im Wandel. Je stärker die Globalisierung, desto grösser wird der Einfluss von aussen. Dies hat seine Auswirkungen auch auf

Deutschland, insbesondere auf Werte wie Demokratie, Freiheit und Toleranz. Die demokratische Basis für die Politik ist am Wanken. Dies resultiert in einer wachsenden Politikverdrossenheit in der gesamten Bevölkerung, aber vor allem unter den jungen Menschen.

Durch verschiedene Maßnahmen wurde und wird versucht, das Interesse von Jugendlichen an der Politik zu wecken, jedoch bislang ohne nennenswerten Erfolg. Aber unsere Nachwuchs-Reporterinnen und Reporter **Seda Erdoğan, Melih Bektaş, İlay Hamoğlu, Eray Doğan, Elis Zengin, Ersin Zengin, İrem Doğan, Esma Findik und Dolunay Özer** bilden eine löbliche Ausnahme unter den Jugendlichen.

Sie interessieren sich für Politik und waren auf kommunaler bzw. regionaler Ebene unterwegs und sprachen mit hessischen Politikern. Die Jugendlichen, die hier geboren und aufgewachsen sind, gehören zu Deutschland und sie wollen, dass die Politik nicht über sie, sondern mit ihnen spricht. Dieses kleine Zeitungsprojekt wäre nicht zustande gekommen ohne die Unterstützung des Kreises Offenbach, des AWO-Kreisverbands Offenbach und des Deutsch-Türkischen Forums Kreis u. Stadt Offenbach sowie des Türkischen Familienvereins Mühlheim und des Türkischen Kulturvereins Rodgau.

Vielen Dank für die freundliche Unterstützung und das Engagement im Sinne unseres gemeinsamen Mottos:

„Demokratie leben!“

**Mehmet CANBOLAT**

Die vollständigen Beiträge dieser Sonderbeilage finden Sie unter:  
[www.toplum24.de](http://www.toplum24.de) („Deutsch“ anklicken)



Daniel Tybussek, Bürgermeister von Mühlheim und Harald Winter, Stadtverordnetenvorsteher, standen unserem jungen Team İrem, Elis, Eray und Ersin Rede und Antwort zum Thema Kommunalpolitik.

## „Die Politik ist Bestandteil unserer gemeinsamen Zukunft“

### Politische Teilhabe und Engagement sind heute wichtiger denn je!

Der Bürgermeister von Rodgau, Jürgen Hoffmann appelliert beim Gespräch mit Seda und Melih an die Jugendlichen, politisch aktiv zu sein.



### Das bedenkliche Erfolgsrezept von Rechtspopulisten...

Prof. Dr. Benno Hafener, Universität Marburg, sprach mit Esma und Dolunay.

## „Bevor der Hass an unsere eigene Türe klopft...“

(...Fortsetzung von Seite 1) ... Aus diesem Denken heraus werden Einzelpersonen oder ganze Gruppen benachteiligt und diskriminiert. Und nicht erst seit der Nazizeit, in der man eine ganze „Rasse“ vernichten wollte, gibt es sogar zunehmend Gewalt gegen „Fremde“ in Deutschland. Man denke nur an die Ereignisse der letzten 25 Jahre, an Mölln, Hoyerswerda, Solingen, die NSU-Morde und die vielen anderen mehr oder weniger bekannten Fälle von gewalttätiger Fremdenfeindlichkeit in Deutschland. Und sie nimmt kein Ende. Tagtäglich findet Gewalt gegenüber „Fremden“ in unserem Land statt. Fremdenfeindliche Parteien sind nicht von heute auf morgen entstanden, aber in letzter Zeit sind sie sichtbarer geworden und so weit in der Mitte der Gesellschaft angekommen, dass sie gewissermaßen salonfähig geworden sind und sich die Mitglieder und Sympathisanten dieser Parteien nicht schämen, einer solchen Ideologie anzuhängen.

### Sollen wir das alles stillschweigend hinnehmen?

Nein! Wir appellieren an alle, junge wie ältere Menschen, wachsam zu sein und einen Beitrag dazu zu leisten, dass sich ein solches Gedankengut nicht noch stärker in Deutschland verbreitet. Dazu braucht es Entschlossenheit und innere Überzeugung, eine Bündelung der Kräfte sowie eine politische Basis, auf der ein Kampf in einem demokratischen Rahmen geführt werden kann. Gerade jetzt ist es sehr wichtig, ein politisches Bewusstsein und ein Verantwortungsgefühl zu haben. Wir, **Seda Erdoğan, Melih Bektaş, İlay Hamoğlu, Eray Doğan, Elis Zengin, Ersin Zengin, Irem Doğan, Esma Findik** und **Dolunay Özer** aus dem Kreis Offenbach haben an diesem Projekt teilgenommen, um das politische Leben in unserem Umkreis aktiv mitzugestalten, damit unsere Demokratie weiter lebt, und zwar friedlich trotz der Vielfalt unserer Gesellschaft.



## Das Erfolgsrezept der rechtspopulistischen Parteien

**Frage:** Warum hat Ihrer Meinung nach die AfD innerhalb kürzester Zeit einen so rasanten Aufstieg erlebt?

**Antwort:** Die eine Seite ist, dass es Leute gab, die die AfD gegründet haben; Leute die ehemals aus der CDU kamen, aber auch andere, die in die Offensive gegangen sind mit der Argumentation „wir brauchen eine Alternative, quasi eine andere Partei neben den Parteien die es gibt, weil wir die richtigen Antworten haben und weil wir wissen, was das Volk denkt.“

Die andere Seite ist, dass es in der Gesellschaft größere Gruppen gab, die unzufrieden waren mit der Gesellschaft, mit der Politik und mit dem ganzen Angebot, die frustriert und empört waren, die Ängste hatten, die im weitesten Sinne Wut hatten auf die etablierte Politik.

Diese Leute haben das auch sehr professionell gemacht, sie wollten als Partei ein neuer Akteur werden in der Politik und es gab in der Gesellschaft und in der Bevölkerung Gruppen, die bereit waren, genau diese Partei zu wählen, weil sie frustriert, verärgert und voller Wut waren auf die Parteien die ihnen keine Antworten gegeben haben. Diese beiden Gegebenheiten gingen zusammen.

**Frage:** Was wäre Ihr Appell an Jugendliche, die sich für Politik interessieren?

**Antwort:** Nun ja, man kann nur hoffen, wenn es um Po-

litik geht, dass viele Jugendliche, vielleicht auch in der Schule mit ihren Lehrerinnen und Lehrern oder in den Familien nicht nur mit diffusen Ärger, Wut oder Frustration reagieren und möglicherweise die AfD gut finden, sondern dass versucht wird zu ergründen, welche Probleme haben wir, welche Probleme hat die Gesellschaft, welche konkreten Probleme haben wir in der Umwelt, am Arbeitsmarkt, mit der Rente, mit der Pflege, usw. und was haben die Parteien anzubieten? Was ist sozusagen die konkrete Sach-Antwort auf das, was in der Gesellschaft los ist? und dass man nicht nur allgemein seinen Frust und Ärger loswerden will. Es wäre gut, wenn das gelernt würde und wenn das auch gelernt werden will in der jungen Generation.

**Frage:** Also, Interesse zu zeigen dafür was los ist und sich zu engagieren?

**Antwort:** Ja, und was wichtig wäre auch als Angebot an die junge Generation wieder eine positive Idee von Demokratie in Europa zu vermitteln. Da spielen auch Gefühle eine Rolle. In so einem Projekt, was Demokratie bedeutet, für einen selbst und für das Zusammenleben, und wie wichtig es ist, dass auch Europa eine Idee hat, oder auch die Weltgesellschaft, geht es nicht nur um Rationales, sondern Einzelne brauchen auch eine konkrete Idee, für die man sich ein Stück weit begeistern kann, und da ist die Gesellschaft aufgefordert, eine solche Begeisterung wieder in die neuen Generationen hineinzubringen und ihnen zu vermitteln dass es sich lohnt, dass es Spaß macht und dass sie Alternativen haben zu dem was die AfD anbietet und was nur in eine Sack-

Die AfD ist in besorgniserregendem Ausmaß in der Mitte der Bevölkerung angekommen. Was bedeutet das für die Demokratie in Deutschland? Dieser Themenkreis bewegt natürlich auch politisch interessierte Jugendliche. Unsere jungen Reporterrinnen **Esma Findik** und **Dolunay Özer** sprachen darüber mit **Benno**

**Hafeneger**  
von der Philipps-Universität Marburg

### „...Nehmt Eure demokratischen Rechte wahr...“



**Göksal Arslan, der Vorsitzende des Ausländerbeirats Rodgau und Gründer des Türkischen Familienvereins Rodgau, sprach mit unseren jungen Reportern Seda und Melih:**

„...Es ist wichtig, dass Ihr Jugendlichen, die Ihr Euch heute in diesem Projekt engagiert, in den nächsten 30 Jahren das fortsetzt, was meine Generation vor 30 Jahren begonnen hat. Ihr seid zwar keine „Zuwanderer“ im eigentlichen Sinn, weil Ihr ja hier geboren und aufgewach-

sen seid, aber Ihr habt die Besonderheit, dass Ihr zwei Kulturen in Euch tragt und auch Ihr müsst Euch demokratisch beteiligen und Eure Anliegen an die Stadt, das Parlament und die Schule herantragen, ob als Klassensprecher in der Schule oder als Betriebsrat später im Beruf. Wir brauchen Leute, die politische Forderungen stellen und nicht nur jammern. Ich kann Euch nur bitten, dass Ihr Euch engagiert und in der Politik Eure demokratischen Rechte wahrnehmt.“

**Die vollständigen Beiträge siehe:**  
[www.toplum24.de](http://www.toplum24.de)  
("Deutsch" anklicken)

# „Mischt Euch ein, macht mit!“

**Toplum:** Warum ist ehrenamtliche Betätigung wichtig für die Gesellschaft, Politik und Zukunft?

**Müller:** Es gibt viele Dinge, die wir als staatliche Organisationen gar nicht mehr in dieser Breite und Tiefe anbieten können, die dann dadurch aufgefangen werden. Insofern würde es auch eine ganze Menge an sozialer Hilfe und Unterstützung, aber auch Hilfsmaßnahmen im Umweltbereich nicht mehr geben, wenn es das ehrenamtliche Engagement nicht gäbe. Deswegen ist es nicht mehr wegzudenken und es wird aus meiner Sicht auch an vielen Stellen leider zu wenig gefördert vom Staat.

**Toplum:** Was bedeutet Ehrenamt für die Jugendlichen, die Politik und die Gesellschaft?

**Müller:** Wir haben zu wenige Jugendliche im politischen Bereich, der ja zum überwiegenden Teil ehrenamtlich ist. Uns gelingt es nicht, zu vermitteln, welche Einflüsse Politik auf das direkte Leben der Menschen hat. Deswegen ist es sehr wichtig, dass man über solche Projekte mehr Jugendliche an die Politik heranführen kann, weil sie letztendlich

ihr eigenes Leben oder die Richtung in die das Leben geht, damit selbst in die Hand nehmen. Aber zugegebenermaßen ist natürlich Politik auch ein bisschen sperrig, mit Bürokratie, im Kreistag oder in der Stadtverordnetenversammlung. Das sind natürlich alles sehr abstrakte und unnahbare Gebilde, aber da muss man mitmachen und sich einmischen, sonst darf man am Ende nicht meckern.

**Toplum:** Kann das Jugendparlament in verschiedenen Regionen die zukünftige Kommunalpolitik beeinflussen?

**Müller:** Auf städtischer Ebene können Jugendparlamente mit Sicherheit etwas beeinflussen; da sind sie auch wichtig. Ich fürchte nur, je höher die Ebene ist, desto abstrakter wird die Politik und deswegen ist es schwieriger, Jugendliche dafür zu begeistern. Der Kreis regelt beispielsweise nicht so viele Dinge auf jugendpolitischer Ebene und natürlich nicht alles. Insofern ist es auf der kommunalen und auf der städtischen Ebene



sehr richtig und auch sehr zu fördern.

**Toplum:** Was wäre Ihr Appell an die Jugendlichen, um politisch aktiv zu werden?

**Müller:** Mein Appell ist, sich einmischen und mitmachen und auch seine Meinung äußern, anstatt sich zurückzuziehen oder zu sagen: „Das interessiert mich nicht.“ Denn Politik bzw. Entscheidungen die in der Politik getroffen werden, beeinflussen das Leben eines jeden Menschen und deswegen sollte man lieber mitmachen und selbst gestalten, als von anderen gestaltet zu werden.

*Der 1. Beigeordnete des Kreises Offenbach, Carsten Müller im Gespräch mit Dolunay Özer.*



Der Mühlheimer Bürgermeister Daniel Tybussek appelliert an die Jugend:

„Werdet aktiv im Jugend-Forum Eurer Stadt!“

**Toplum:** Waren Sie schon als Jugendlicher politisch interessiert und hätten Sie sich damals vorstellen können, einmal Bürgermeister zu werden?

**Daniel Tybussek:** Ich war schon immer daran interessiert was die Gesellschaft betrifft. Ich war ehrenamtlich engagiert und habe dann entschieden, dass wenn man politisch interessiert ist und über städtische Belange mitreden möchte, man auch bereit sein sollte, sich politisch zu engagieren. Das habe ich dann 2005 gemacht, bin in die SPD eingetreten und war ab 2006 Stadtverordneter. Ich konnte mir damals nicht vorstellen, dass ich einmal die Politik zu meinem Beruf machen würde. Als ich dann Bürgermeister geworden bin, hat meine Mutter gesagt: „Du hast schon einmal Bürgermeister gespielt, als du acht oder neun Jahre alt warst. Das eine war nur ein Spiel, aber das andere ist ernst, weil das eine sehr verantwortungsvolle Tätigkeit für die Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt ist.“

**Toplum:** Könnten Sie sich vorstellen, dass einmal jemand mit Migrationshintergrund, Bürgermeister von Mühlheim wird?

**Daniel Tybussek:** Wenn Menschen die Fähigkeiten und den Willen dazu haben und sich einsetzen wollen, dann sollte das unabhängig von

der Herkunft auch möglich sein. Wichtig ist, dass man unsere Gesellschaft achtet, wertschätzt und sich in die Gesellschaft einbringen will.

**Toplum:** Was ist Ihr Appell an die Jugend, sich aktiv einzubringen?

**Daniel Tybussek:** Bringt Euch ein und macht mit! Wir als Stadt Mühlheim haben schon seit vielen Jahren mit dem Jugendforum die Möglichkeit, sich direkt zu engagieren. Das Jugendforum hat über sein Sprecherteam eine sehr große Möglichkeit, auch Anträge direkt in die Stadtverordnetenversammlung zu bringen. Diese Möglichkeit hat beispielsweise der Ausländerbeirat noch nicht, was ich sehr bedaure und ich setze mich dafür ein, dass auch der Ausländerbeirat als anerkanntes Gremium Anträge direkt in die Stadtverordnetenversammlung einbringen darf. Aber lasst Euch nicht immer von all den Debatten die in den Medien sind, abschrecken. Sondern die Devise ist, einfach mitmachen und vor allen Dingen Freude bei der Arbeit haben und bei all dem was man tut, ob das im Ehrenamt oder in der Freizeit ist, das ist sehr wichtig und wenn es Menschen im jungen Alter gibt, die sich engagieren wollen, bei dem ein oder anderen Rückschlag nicht unterkriegen lassen. Die Jugend wird gebraucht, Ihr seid die Zukunft von morgen.



Position in der Kommunalpolitik einzunehmen. Aber seit 6 Jahren ist Harald Winter Stadtverordnetenvorsteher von Mühlheim.

„Politik bestimmt unsere gemeinsame Zukunft“

*Als Jugendlicher hätte er sich nicht träumen lassen, einmal eine hohe*

**Toplum:** Hätten Sie sich als Jugendlicher vorstellen können, Parlamentspräsident zu werden?

**Harald Winter:** Nein. Ich bin auch erst relativ spät zur Kommunalpolitik gekommen. Ich war schon so um die 30, als ich ins Stadtparlament gewählt worden bin. Jetzt bin ich Präsident des Mühlheimer Parlaments, was mich sehr stolz macht und was auch eine sehr schöne und spannende Aufgabe ist.

**Toplum:** Was bedeutet es, Lokalpolitik zu betreiben?

**Harald Winter:** Lokalpolitik setzt sich immer mit den Problemen auseinander, die wirklich lokal in der Stadt vorhanden sind. Das Schöne an der Lokalpolitik ist, anders als in Wiesbaden oder in Berlin können uns die Menschen hier direkt ansprechen, also wenn ich z.B. einkaufen gehe, auf dem Markt bin oder beim Spazierengehen. Oftmals haben die Menschen Probleme oder Fragen. Es ist aber sehr schön, mit den Menschen so in Kontakt zu kommen und den Menschen dann auch teilweise weiterhelfen zu können.

**Toplum:** Könnten Sie sich vor-

stellen, dass jemand mit Migrationshintergrund einmal Bürgermeister in dieser Stadt werden kann?

**Harald Winter:** Ich bin mir ganz sicher. Wenn man nach Heusenstamm schaut, da gibt es ja schon Halil Öztas, also einen Bürgermeister mit Migrationshintergrund. Auch in der Stadtverordnetenversammlung haben wir Mitglieder mit Migrationshintergrund, wofür ich sehr dankbar bin. In der Stadtverordnetenversammlung ist auch immer der Ausländerbeirat dabei, der hat auch sein Rederecht und kann sich jederzeit zu Wort melden; da kamen auch schon teilweise wirklich sehr gute Ideen und neue Aspekte zutage.

**Toplum:** Welchen Appell haben Sie an Jugendliche mit Migrationshintergrund?

**Harald Winter:** Dabei möchte ich eigentlich vom Migrationshintergrund weg. Ich appelliere an alle Jugendlichen, sich zu engagieren, denn Politik bestimmt unsere, aber auch Eure Zukunft. Ich kann nur jedem raten, sich kommunalpolitisch oder auch auf höherer Ebene zu engagieren.

## Wie wichtig sind Ehrenamt und politische Teilhabe?



**Hüsamettin ERYILMAZ :**  
(Vorsitzender des Deutsch-Türkischen Forums Kreis- und Stadt Offenbach)

„...Die persönliche Entwicklung muss nicht unbedingt die Motivation zu einer politischen Laufbahn sein. Wichtig ist, dass sie wachsam sind und erkennen, was in ihrem Umfeld läuft, wie sich die Gesellschaft entwickelt, welche Fragestellungen, Probleme und Lösungsansätze es gibt, welchen Beitrag sie persönlich dazu leisten können, wie sie Gleichgesinnte ansprechen können, wie und in welchen Bereichen sie sich politisch engagieren können. Auch demokratische Teilhabe ist sehr wichtig, dass sie lernen, wie sie sich demokratisch einbringen und ein Demokratieverständnis entwickeln können, dass sie Demokratie erfahren, leben und erleben. Das sind die wichtigsten Punkte die sie im Rahmen dieses Projektes ein Stück weit lernen...“

Der Kreis Offenbach führt zahlreiche Projekte zu ehrenamtlichem Engagement durch. Auch für die persönliche und soziale Entwicklung von Jugendlichen ist das Ausüben einer ehrenamtlichen Tätigkeit von grosser Bedeutung. Auch hierfür bietet unser Landkreis die unterschiedlichsten Angebote für junge Menschen mit und ohne Migrationshintergrund. Ein sehr gutes Beispiel für ein solches Projekt war das auf 3 Jahre angelegte „JuViSta“, das sich an Jugendliche ab 14 Jahren richtete, die als Botschafter für das Ehrenamt und Multiplikatoren für politisches Engagement ausgebildet wurden. 47 Jugendliche verschiedener Herkunft nahmen mit viel Freude und Einsatz daran teil und wollen auch künftig in diese Richtung weitergehen.

**John KANNAM-KULAM:** Leiter des Projekts JuViSta im Kreis Offenbach



**Toplum: Fördern soziales Engagement und die Ausübung eines Ehrenamts in der Jugend die Bereitschaft, sich auch später politisch zu betätigen?**

**Antwort:** Das ist absolut richtig. Einige der JuViSta-Jugendlichen haben sich bei den Jugendorganisationen verschiedener demokratischer Parteien engagiert und wollten einmal Parteipolitik erleben, oder beim Kreis-Ausländerbeirat oder bei den Ausländerbeiräten; da wo ehrenamtlich politisch Tätige auf kommunaler Ebene unterwegs sind. Das haben sie kennengelernt und sich auch ein Stück weit davon begeistern lassen...“

**Anna Wasznewsky:**

„...ich bin Schülerin in Neu-Isenburg und erfolgreiche Teilnehmerin des Projekts JuViSta. Ich wollte Informationen sammeln im Bereich Jugend-Engagement, weil ich es für ein Thema halte das sehr wichtig ist für die Jugend heutzutage.“



Ausserdem wollte ich ein sinnvolles Jahrespraktikum machen. Zum Einen ist es mir sehr wichtig, dass ich hier im Kreishaus ein festes Netzwerk geknüpft habe, vor allem durch John Kannamkulam, den ich auch als Menschen zu schätzen gelernt habe und hoffe, dass diese Freundschaft weiter bestehen wird. Und zum Anderen bin ich jetzt noch motivierter, mich für das Ehrenamt zu engagieren...“

**Layla Zoubek:** Ich habe mir vom Projekt JuViSta erhofft, dass ich mehr über das Ehrenamt lerne und mich auch stärker engagieren kann, weil man oft auch gar nicht weiß, wie man sich am besten engagieren kann. Mir macht das so viel Spaß, ich habe in den Seminaren sehr viel gelernt und ich habe wirklich ein Interesse an der Politik entwickelt. Ich bin ja



jetzt auch Kreis-Schulsprecherin und mir macht das Ganze so viel Spaß, dass ich mich auf alle Fälle weiter engagieren will. Ich möchte es nicht studieren, aber ich würde mich sehr gern in meiner Freizeit weiter mit Politik beschäftigen...“

## Politik ist unverzichtbarer Bestandteil der Demokratie

**Bernd KLOTZ:** Mitglied der Stadtverordnetenversammlung-Mühlheim:

„...Seit meiner Jugend bin ich nicht nur politisch interessiert, sondern auch politisch engagiert in der Kommunalpolitik in meiner Stadt. Mischt euch ein, formuliert Eure Wünsche und Bedürfnisse, kämpft für sie und habt auch das Miteinander aller Generationen gut im Blick, gerade auch das mit älteren Menschen.“

Das macht ein bisschen Mühe aber es lohnt sich. Für mich ist es wichtig, dass im Sinne eines guten Miteinanders von Menschen verschiedenster ethnischer, religiöser und kultureller Herkunft die Jugendlichen auch eine Stimme bekommen, das heißt, dass man nicht über sie, sondern mit ihnen spricht. Das heißt aber auch für die Jugendlichen, dass sie nicht nur über die Politiker sprechen, sondern auf die Politiker zugehen und meiner Erfahrung nach sind diese durchaus zu Gesprächen bereit...“



„... Politikverdrossenheit? Ich glaube, das ist nur eine Verallgemeinerung. Wenn ich mit jungen Menschen zu tun habe, nehme ich eigentlich ein sehr ausgeprägtes politisches Interesse wahr. Ich habe nur das Gefühl, dass junge Menschen nicht wissen, wo sie mit ihren politischen Interessen hingehen sollen und dass es eigentlich nicht „in“ ist, sich untereinander mit politischen Themen zu beschäftigen. Aber sobald man ihnen die Möglichkeit gibt, spüre ich, dass doch viel drin ist, auch viel Emotion. Ich glaube auch, dass es durchaus lohnenswert wäre, wenn man sich gerade angesichts des heutigen Informationsüberflusses auch einmal wieder mehr einer Tageszeitung widmen würde. Es verwirrt die jungen Menschen, dass so viele gegenläufige Informationen

„...Heutzutage, haben die Kinder und Jugendlichen viel mehr Möglichkeiten, als es früher üblich war, was aber auch leider zur Folge hat, dass sich dadurch weniger dafür interessieren. Dabei vergessen wir immer wieder, wie wichtig diese eigentlich für uns sind. Man sollte nie aus den Augen verlieren, dass diese jungen

Menschen eines Tages die Regenten sein werden, die Politiker von morgen. Um gegen das Desinteresse zu kämpfen, könnte man durch solche Projekte, wie z.B. dieses hier, Einblicke in die Welt der Politik verschaffen, damit sich die jungen Menschen ein Bild von ihr machen können...“  
(İlay HAMOĞLU)



**Jürgen Hoffmann, Bürgermeister von Rodgau**

**„POLITIKVERDROSSENHEIT? Nein; Die Jugendlichen haben Interesse an Politik“**

auf sie einstürmen und dass die Zeit fehlt, alles inhaltlich vertiefender zu betrachten. Und die Erwachsenen müssten es mit ihnen diskutieren...“

Es gibt durchaus gesellschaftlich engagierte Menschen in Rodgau, aber doch relativ wenige, die tatsächlich auch ihr politisches Engagement zum Ausdruck bringen, indem sie ein Mandat wahrnehmen. Ich bedaure das und finde es nicht so toll. Aber bin ich fest davon überzeugt, dass junge Menschen ein grundsätzliches politisches Interesse haben. Und die Erwachsenen müssten es mit ihnen diskutieren... Wie schafft man es denn, bei jungen Menschen einen Blick dafür zu entwickeln, dass Politik etwas ist, was man für eine ganz große Zahl von Menschen an positiven Wirkungen in einer Gesellschaft erreichen kann und was vielleicht gar nicht dem eigenen Individualinteresse entspricht?..“

**Der Bürgermeister Jürgen Hoffmann beantwortete die Fragen unserer jungen Reporter Seda und Melih.**

# „Bugünkü Haliyle Türkiye’yi AB’ye Kesinlikle Tavsiye Edemem“

Avrupa Birliği’nde Genişlemeden Sorumlu Eski Yüksek Başkomiseri Günter Verheugen: „Ben görevdeyken, Türkiye’nin AB ile müzakere sürecinin hızlanması için çok çabaladım. Tüm engellemelere karşı çıkıp, Türkiye’nin AB ailesine katılmasını savundum, tavsiye ettim. Ancak bana şimdi sorsalar, bugünkü Türkiye ile üyeliği asla tavsiye etmem“ dedi.

Frankfurt’ta Doğal Bilimler Yüksek Okulu’nda düzenlenen „AB Türkiye İlişkileri Umutsuz mu?“ başlıklı etkinlikte bir konferans veren sosyal demokrat politikacı Verheugen, Türkiye’nin 90’lı yıl-

arasında büyük bir ivme yakalamıştı. Bugün Topluluk üyesi konumunda olan hiçbir ülke, Türkiye kadar hızlı bir değişim sergilememiştir. Hatta ben Türkiye için 1 Ocak 2013 tarihinin, tam üyelik için ideal tarih olduğunu söylemişim. Fakat ne olduysa, Türkiye daha sonra içine kapandı. 2005’ten itibaren kriz başladı.“ diye konuştu. Verheugen ayrıca, başta Cumhurbaşkanı Erdoğan olmak üzere, iktidar yanlısı ileri gelen politikacıların Almanya’ya yönelik hakaretleri kadar, örneğin Alman komedye-nin Erdoğan’ın kişilik haklarını hıvceden belaltı esprilerinin kabul edilemez olduğunu da kaydetti ve: „Oportunist ve popülist söylem ve davranış biçimleri yanlıştır.“ dedi. Almanya’da „terör örgütü olarak kabul edilmiş PKK’nın çeşitli ortamlarda desteklenmesini eleştiren Günter Verheugen: „Türkler, PKK’nın Alman toplumunda desteklenmesine tanık olunca, kendi kabuğuna çekilmeye ve örneğin Erdoğan’ın düşüncelerini savunmaya başlıyor. Bu arada, Türkiye’de 15 Temmuz’da yaşanan kanlı darbeyi unutmayalım. Düşünün ve hayal kurun. Alman ordusuna ait uçaklar, Berlin’de Federal Parlamento’yu bomba-



lardan itibaren AB’ye yaklaşım konusunda önemli çaba sergilediğini sözlerine ekledi ve ancak Topluluk içinde egemen bazı kesimlerin Ankara’ya sürekli mesafe koyduğunu vurguladı. Halen AB Komisyonu Başkanlığı yapan Lüksemburglu politikacı Jean Claude-Junke’nin „Benim dönemimde Türkiye ile kesinlikle üyelik olmayacaktır“ sözüne dik-kati çeken Günter Verheugen: „Oysa Türkiye özellikle 2002-2005

larsa, ne yapardık? Ne yapardınız? 15 Temmuz’da Ankara’da Meclis bombalandı. Bugün Almanlar’ın işte bu darbecilere sahiplendiği imajı var. Türkler bu soruyu sormakta

haklı ve onları anlamak gerekir. Almanya, Türkiye’den kaçan darbeye karışmış, aktif rol almış askerlere şans tanınamalıdır.“ görüşünü savundu. AB’ye üyelik meselesine, Türkiye’de halen misafir edilen 3 milyona yakın Suriyeli’nin özgün konumuyla birlikte değinen Verheugen: „Biz Türkler’e, bu mültecilerin ülkede tutulması için, 3 ana konuda söz vermiştik. 1. Üyelik süreci hızlandırılacak. 2. Mali yardımlar yapılacak. 3. Vize kolaylığı sağlanacak. Ancak bunlardan hiçbirini yerne getirmedi. Sadece bunlara bakıldığında Türkler’in düş kırıklığını ve hassasiyetini anlamak gerekir. Unutmayalım ki, mülteciler politikası konusunda Türkiye’ye çok ihtiyacımız var.“ dedi. Türkiye ile Almanya’nın, birbiri dışında başka alternatifleri olmadığını altını çizen Verheugen, „Şu günlerde, Rusya veya Çin gibi ülkeler, Türkiye’nin alternatif olacağı konuşuluyor. Bence bu yanlıştır. Türkiye’nin tek alternatifi Avrupa Birliği’dir. Aradaki tüm soğukluğun bir an önce giderilmesi şarttır. Her iki kanat da, 1999 öncesi koşullara dönmesi ve kalınan yerden yola devam edilmesi gerekir.“ diye konuştu.

Frankfurt’ta Doğal Bilimler Yüksek Okulu’nda „AB Türkiye İlişkileri Umutsuz mu?“ başlıklı etkinlik sonrasında Gazeteci Mehmet Canbolat’ın sorularını yanıtlayan sosyal demokrat politikacı Günter Verheugen, Türkiye’nin 90’lı yıllardan itibaren AB’ye yaklaşım konusunda önemli çaba sergilediğini sözlerine ekledi ve ancak Topluluk içinde egemen bazı kesimlerin Ankara’ya sürekli mesafe koyduğunu vurguladı. Verheugen: „AB’ye son yıllarda üye olan ülkelerde de çık hızlı değişimler olmuştu. Her ülke böyle değişim ve dönüşümleri yaşayabilir. Bu kural Tür-

AB Genişlemeden Sorumlu Eski Başkomiseri, Frankfurt’ta verdiği konferanstaki görüşleriyle düşündürdü...



kiye için de geçerlidir. Türkiye’de de, bazı şeyler değişecektir“ dedi. Verheugen’in bu saptaması üzerine, Gazeteci Mehmet Canbolat: „Değişim dönüşümden ne kastediyorsunuz. Mesela iktidar mı değişecek? Güç dengeleri de değişecek?“ yolundaki sorusuna ise, biraz duraksadıktan sonra şu yanıtı verdi:

„Türkiye’de ne gibi değişimler olur, onu bilemem. Ancak, ülkenizdeki insan hakları ihlallerinden, aydın ve gazeteci tutuklamalarından söz açarsak, Türkiye’nin hiç te uygun bir durumda olmadığı muhakkaktır. Türkiye’de iktidar değişimi? Onu bilemeyiz. Ancak bildiğimiz birşey varsa, o da şudur: Şu anda Erdoğan’ın karşısındaki muhalefet cephesinde de bu değişimi sağlayabilecek bir güç oluşmuş değildir.“

Etkinlikte konuşmacı olan Üniversite yöneticisi Prof. Dr. Frank E.P. Dievernich tv programcısı ve üniversite öğretim üyesi Prof. Dr. Michel Friedmann kadar, FAZ yorumcularından Gazeteci Yazar Dr. Rainer Hermann da, Türkiye’yi ağır dille eleştirdi. Michel Friedmann, Türkiye’de Gençlik Spor Bakanı ile yaptıkları özel bir söyleşiden ayrılırken, tüm kamera kayıtlarına el konulmasını ve geri verilmemesini eleştirdi ve: „Türkiye’de, basın özgürlüğü yok, adalet yok, insan hakları eziliyor“ gibi iddiaları dillendirdi.

Dr. Hermann da, Friedmann gibi, konuşmasında benzeri ifadeler kullanırken, Almanya’da doğup büyüyen, çalışan, bu ülkeyi yaşam merkezi olarak seçen Türk toplumunun, hala Erdoğan’ın peşinden gitmesini, O’nun tartışılan düşünce ve uygulamalarını koşulsuz desteklemesini anlayamadıklarını kaydetti.



## WIR TRAVERN 2017 UM

AFGHANISTAN: 10. Jan. Farideh, Medienassistentin | 10. Jan. Noorullah, Journalist | 17. Mai. Amiri Abdolatif, Medienassistent | 17. Mai. Ghani Naghdi, Medienassistent | 17. Mai. Mollakhi Zeinoloh Khan, Medienassistent | 17. Mai. Shinwari Mohammad Amir Khan, Medienassistent | 31. Mai. Nazir Mohammad, Medienassistent | 31. Mai. Novin Aziz, Medienassistent | 16. Nov. Hossien Nazari, Medienassistent - BANGLADESCH: 2. Feb. Abdul Hakim Shimul, Journalist - BRASILIEN: 14. Jun. Luis Gustavo Silva, Journalist - CHINA: 13. Jul. Liu Xiaobo, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 6. Nov. Yang Tongyan, Online-Aktivist und Bürgerjournalist - DÄNEMARK: 10. Aug. Kim Wall, Journalistin - HONDURAS: 13. Sep. Carlos William Flores, Journalist - INDIEN: 5. Sep. Gauri Lankesh, Journalist | 20. Sep. Shantanu Bhowmick, Journalist | 21. Nov. Sudip Datta Bhattacharya, Journalist | 1. Dez. Navin Gupta, Journalist - IRAK: 25. Feb. Shifa Gardi, Journalist | 22. Mär. Nuzhian Arhan, Journalist | 30. Mär. Sohaib Al Hiti, Journalist | 19. Jun. Bakhtiar Haddad, Journalist | 20. Jun. Stephan Villeneuve, Journalist | 24. Jun. Véronique Robert, Journalist | 7. Jul. Harb Hazza Al-Doulaime, Journalist | 7. Jul. Soudad Al-Douri, Journalist - JEMEN: 26. Mär. Taqi Al-Din Al-Huthaifi, Journalist | 26. Mär. Wael Al-Absi, Journalist - KOLUMBIEN: 8. Okt. Maria Efigenia Vásquez Astudillo, Journalist - MALTA: 17. Okt. Daphne Caruana Galizia, Journalist - MEXIKO: 2. Mär. Cecilio Pineda Berto, Journalist | 19. Mär. Ricardo Monlui Cabrera, Journalist | 23. Mär. Miroslava Breach Velducea, Journalist | 14. Apr. Maximino Rodríguez Palacios, Journalist | 15. Mär. Javier Valdez Cárdenas, Journalist | 15. Mär. Jonathan Rodríguez, Journalist | 18. Mär. Salvador Adame Pardo, Journalist | 10. Jul. Edwin Rivera Paz, Journalist | 31. Jul. Luciano Rivera Salgado, Journalist | 22. Aug. Cándido Ríos Vázquez, Journalist | 5. Okt. Edgar Daniel Esqueda Castro, Journalist - MYANMAR: 19. Apr. Wai Yan Heinn, Journalist - PAKISTAN: 12. Feb. Taimoor Abbas, Medienassistent - PHILIPPINEN: 3. Aug. Michael Marasigan, Journalist | 6. Aug. Rudy Alicaway, Journalist | 7. Aug. Leo Diaz, Journalist | 24. Okt. Christopher Ivan Lozada, Journalist - RUSSLAND: 19. Apr. Nikolai Andruschtschenko, Journalist - SOMALIA: 13. Sep. Abdullahi Osman Moalim, Journalist | 14. Okt. Abdullahi Osman Farah, Journalist | 14. Okt. Ali Nur Siad-Ahmed, Journalist | 11. Dez. Mohamed Ibrahim Gaabow, Journalist - SÜDSUDAN: 26. Aug. Christopher Allen, Journalist - SYRIEN: 28. Jan. Ahmed Mohammed Al Dek, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 14. Feb. Omar Abu Nabot, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 12. Mär. Mohammed Abazid, Journalist | 29. Apr. Ahmad Nayef Al-Husseini, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 4. Mai. Mohammed Al Gabouni, Journalist | 30. Jul. Khaled Al Khateb, Journalist | 21. Aug. Osama Nasr Al Zoabi, Journalist | 28. Aug. Abdel Ghafar Al Badiwi, Journalist | 26. Sep. Mehmet Aksoy, Online-Aktivist und Bürgerjournalist | 12. Okt. Dishaan Ibish, Journalist | 15. Okt. Hogir Mihemed, Journalist | 29. Okt. Qays Al-Qadi, Journalist

Ihre Spende für die Pressefreiheit: [www.reporter-ohne-grenzen.de/spenden](http://www.reporter-ohne-grenzen.de/spenden)

REPORTER OHNE GRENZEN



# Mutlu Yıllar



Mond-Star-Pastirma Schinkenproduktions GmbH • Max-Planck-Ring 31 • D-65205 Wiesbaden-Delkenheim

Tel.: +49 (0) 6122 50 46 0 • Fax: +49 (0) 6122 50 46 10 • E-Mail: [info@oz-kayseri.de](mailto:info@oz-kayseri.de)

[www.oz-kayseri.de](http://www.oz-kayseri.de)

## 17. Türk Film Festivali'nin Ardından...

Frankfurt'un geleneksel Türk Film Festivali, 17.yılıni güzel anılarla geride bıraktı. Hafta boyunca 40 ayrı filmin izlendiği ve T.C. Turizm ve Kültür Bakanlığı, Frankfurt Belediyesi, Hessen Bilim ve Sanat Bakanlığı destekli bu kapsamlı program bir açılış galasıyla başladı. Şebnem Schäfer ve Gökhan Mumcu'nun sunuculuk yaptığı bu eğlence akşamında Ceren Aksan'ın keman resitali izlenmeye değerdi. Aynı akşam, VEFA ve Onur Ödülleri merhum Erol Günaydın'ın yanı-

furt Başkonsolosu Burak Karartı, Hessenli milletvekilleri İsmail Tipi, Mürvet Öztürk ve Turgut Yüksel de izledi. Film seanslarının da ilgi gördüğü festivalin yeni niteliklerinden sayılan Altın Elma Ödülü dalında, Yeşim Ustaoglu, senaryosunu yazıp yönettiği „Tereddüt“ adlı yapımla, 2017'nin en iyi senaryo dalından birinin sahibi oldu. Aynı filmdeki başarısı ile, oyuncu Ecem Uzun, „En İyi Kadın Oyuncu“ ünvanını aldı. Antalya Film Festivali'nde en iyi film seçilen „Babamın



sıra, Bahar Öztan ve Mahmut Cevher'e takdim edildi. Bu arada, Hessen Bilim ve Sanat Bakanı Boris Rhein da gecede hazır bulundu ve festivale ev sahipliği yapan Kültürlerin Transferi adlı dernek adına komite başkanı Hüseyin Sıtkı'ya bir plaket verdi. Etkinliği ayrıca Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann, T.C. Frank-

Kanatları" adlı filmdeki rolüyle „En İyi Erkek Oyuncu“ onuru Menderes Samancılar'a layık görüldü. En iyi görüntü yönetmeni bu yıl Vedat Özdemir olurken, en iyi müzik dalında ise Mehmet Erdem, 2017'nin başarılı ismi seçildi. Fotoğrafta festival ekibi ve onur konukları birlikte görülüyor.

(Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



## Çağlayanceritliler Buluşması

Kökeni Kahramanmaraş'ın Çağlayanceritliler ilçesine dayanan ve Almanya'da yaşayan Türk aileler, yeni dernek lokalinin açılışı vesilesiyle yeni yıla güzel bir akşam etkinliği ile „merhaba“ dedi. Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında dernek lokalinin açılışında buluşan Çağlayanceritliler ve dostları, geleceğe yönelik, yardımlaşma ve dayanışma mesajları verdi. Başkan Salman Yavuz, cemiyetin kuruluş amaçlarını özetledikten sonra, dernek lokalinin açılışına destek veren Yabancılar Meclisi Başkanı Cengiz Hendeke teşekkür etti. Yavuz ay-

rica, gençlere yönelik eğitsel ve bütünleştirici faaliyetlere ağırlık verileceklerini sözlerine ekledi. Konuklar arasında bulunan Hessen milletvekili İsmail Tipi ise, cemiyetin ilkelerine uygun ve topluma yararlı olacağına inandığı faaliyetlere elinden gelen desteği verileceğini ifade etti. DİTİB Dietzenbach Fatih Camii Başkanı Aykan Aydın da, komşuluk hukuku gereği, karşılıklı dayanışmayı benimsediklerini söyledi. Etkinlikte konuklara dernek üyesi kadınların hazırladığı yöresel yemekler ikram edildi ve bol bol halay çekildi. (Haber: Seyfi ALP)



## İsrail Bayrağının Yakılmasına Almanya Tepkisi: „Bunu Asla Kabul Edemeyiz“

ABD Başkanı Donald Trump'un, Kudüs'ü İsrail'in başkenti olarak tanımlamasının ardından İslam ülkelerinde başlayan protesto gösterileri, geçen ay Almanya'da da yaşandı. Berlin'deki bir gösteride atılan „İsrail'e Ölüm“ sloganlarının yanı sıra, bir İsrail bayrağının göstericiler tarafından yakılması tepkilere yol açtı. Bizzat Federal Başbakan Angela Merkel, Musevi düşmanlığına Almanya toprakları üzerinde müsamaha etmeyeceklerini vurguladı ve devletin müdahale gücünü hatırlattı. Angela Merkel: „Trump'un attığı adımı eleştirmiş olsa bile, Almanya'da hiçbir siyasi parti Yahudi düşmanlığı içeren söz ve eylemlere göz yumamaz.“ diyerek, Müslüman toplumu sağduyuya davet etti.

Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Sigmar Gabriel de benzeri bir görüş ortaya koydu ve: „Almanya bir hukuk devletidir ve herkes düşüncesini özgürce açıklayabilir. Ancak bir devletin bayrağını yakılmasına izin veremeyiz“ dedi. Almanya Yahudi Cemai Başkanı Josef Schuster, kaygılı olduğunu ifade etti.

(Haber: Mustafa KÜLHANBEY)



## Toplum - 24. Halk Dansları Şöleni Festival der Volkstänze

Türkiye ve dünyadan geleneksel halk dansları gösterileri...

20 Mayıs 2018

Pazar - Saat 14:00

Neue Stadthalle  
63225 LANGEN

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için:  
Tel: 0172 - 608-35-25  
rmtoplum@aol.com



## ATİYAB İstişare Kurulu



Kısa adı ATİYAB olan Avrupa Ticaret ve Yatırım Birliği, Kelkheim Can-Su çok amaçlı salonda üyelerini topladı ve geride kalan yıl

içinde yapılan çalışmaların ele alındığı bir genişletilmiş toplantıya ev sahipliği yaptı. Eyaletin farklı kentlerinde ticaret yapan

üye Türk girişimciler, son bir yıllık çalışmaların sonuçlarına ilişkin görüşlerini paylaştı ve geleceğe yönelik proje önerilerinde bulundu.

Seçimsiz yemekli genel kurulun ardından katılımcılar, akşamın geri kalan bölümünde ise sazlı sözlü program ile keyifli saatler yaşadı.



## Offenbach'ta Yeni Açılış

Ev donanımı dalında Alman ve Türk markalarının öpplanda olduğu yeni bir mobilya mağazası, geçen ay Offenbach'ta hizmete girdi. „Bismarktstr. 79 . 63065 Offenbach“ adresinde, toplam 3200 metrekarelik geniş ve 2 katlı bir alanda açılan „MöbelOn“, tanıtım amacıyla yeni yılın ilk ayında indirimli bir program da hazırladı. İşletme sahibi Serkan Karşlı açılışta yaptığı konuşmada: „Kayseri, Ankara ve İnegöl'de Türkiye'nin güçlü markaları üretiliyor. Bunlar arasında Enza Home, Yataş Bedding,

Nobilia, Blanco, Miele, Bosh ve Franke gibi kaliteli mamüller tercih ediyoruz. Bu arada satış programımızda Türk Alman mutfak aletleri devi olan WMF ve Karaca başta olmak üzere, her yaştan tüketicinin ihtiyacına, zevkine uygun biçimde önemli isimler de yer alıyor.“ dedi. Karşlı'nın verdiği bilgiye göre, yeni açılış nedeniyle, örneğin özel bir finansman programı da hazırlandı ve tüketiciye 24 aya varan sıfır faizli taksitlendirme imkanı sunuluyor. Karşlı, MöbelOn mobilya



## Almanya'da „Yerli Malı Günleri“ni Yaşatıyor

Türkiye'de Cumhuriyet'in genç yıllarında, ilkokullarda yapılan geleneksel „Yerli Malı Haftası“ etkinlikleri, son 15 yılda tarihe karışırken, bu ideali yurtdışındaki okulda görev yapan bir tek kişi kaldı. 30 yılı aşkın süredir Almanya'da Türk çocuklar için anadil dersleri veren öğretmen Mehmet Şaşmaz, her alanda olduğu gibi, ilkokullara kadar inen müdahaleler sonucunda, küçük çocukların tutumlu olma bilincinin köreldiğine dikkati çekti.

„Bu etkinlik yerli ürünleri tüketmek alışkanlığı kadar, çocuklara tutumlu olmayı, sağlıklı beslenme bilincini aşıyor.“ diye yanıtladı. Mehmet Şaşmaz, Ehringshausen şehrindeki öğrencilere yerli malı haftasını anlatırken, tasarruflu olmanın, kişiye fayda sağladığı gibi, bir ülkenin kaynaklarının heba olmasını da önleyeceği mesajı verdi. Öğretmen Mehmet Şaşmaz ayrıca çocuklara, elbiseleri temiz kullanmayı, evdeki eşyaların, kullanım araç gereçlerinin tutumlu kullanılması gerektiğini an-



Yerli Malı haftasının, özünde çocuklara tutumlu olmayı ve ülkenin kendi içinde ürettiği ürünleri tercih etmesi gerektiği bilincini aşıladığını hatırlattı ve Türkiye'de olduğu gibi, yurtdışında da bu etkinliği geleneklere uygun biçimde sürdürdüğünü kaydetti. Şaşmaz: „Almanya'da Yerli Malı Haftası Nasıl Oluyor? Burası Trükiye Değil“ şeklindeki sorumuza:

lattı. Şaşmaz: „Tasarruf derken elbette, zamanımızı da iyi değerlendirmemiz gerekir. Çünkü atasözümüzde olduğu gibi, vakit her zaman nakittir. Bunun yanı sıra sağlığımızda da tutumlu olmalıyız. Bizim sağlığı bozacak alışkanlıklardan kaçınmalıyız.“ diye konuştu. Fotoğrafta, öğretmen Şaşmaz, sembolik ürünlerle öğrencileriyle Yerli Malı Haftası etkinliğinde görülüyor.

Çilek, Kilim, Saloni gibi güçlü Türk markaları da bulunuyor. Yurtdışındaki Türk toplumunun ev donanımından beklentilerini de dikkate alarak, sattığımız ürünlerde bu markalara yönelidik. Alman markaları Haecker, Nolte, Recor Home, Blaupunkt, Siemens,

mağazasının imkanları ve satılan ürünler konusunda ayrıntılı bilgi edinmek herkesi, bir gün Offenbach'ta selamlamaktan mutluluk duyacaklarını da kaydetti. Ayrıntılı bilgi için irtibat telefonu şöyle: 069 - 67 86 79 77 (e-posta: info@möbelon.de)

## Sürelİ İş Sözleşmeleri Giderek Artıyor

Almanya'da süresi sınırlı olan iş sözleşmesi uygulaması, her geçen yıl daha da yaygınlaşıyor ve bu şartlar altında istihdam imkanı bulan her meslekten işgören, sıkıntılı günler geçiriyor. Yapılan araştırmalara göre, bu uygulama kapsamında, genç göçmenlerin yanı sıra, bir meslek eğitimi bulunmayan erişkinler kadar akademisyenler de bulunuyor. Resmi verilere göre, son 20 yıl içinde süreli iş sözleşmesi olan her branştan işgörenin sayısı 1 milyon artışla, geçen yıl 2,8 milyon kişiye ulaştı. İstatistik

Dairesi güncel verilerine göre, 2015 yılında bu sayı 2,7 milyon civarındaydı. Yine aynı kaynaklara göre, bu alandaki artış özellikle 1996 yılından itibaren tırmanmaya başladı ve artış oranı ise % 6,4'ten %8,5'a yükseldi. Süresi sınırlı iş mukavelesi yoluyla belli bir zaman dilimi için işe alınan kişilerin yaşı ise, ağırlıklı olarak 25 ile 34 arasında bulunuyor. Çalışanlar, bu yolla baskı altında olduklarını ve zor koşullara katlanmak zorunda kaldıklarını söylüyor. Buna karşılık işverenler ise, uygulamayı ısrarla savunuyor. (Haber: Mustafa KÜLHANBEY)



## Ahmet ARPAD

www.ahmet-arpad.de

### Max Frisch'in İzinde Yürümek

Zürih kentini yukarıdan seyretmek istiyorsanız İstasyon Caddesi'nden sola sapıp, dar sokaklardan ağır ağır yürüyerek Lindenhof tepesine çıkmak en iyisi. Ağaçlar altındaki küçük park Zürich'te bir "vaha".

Tarihi yapılar, büyük katedral, kentin ortasından geçen Limnat nehri buradan ayaklarınızın altında. Ötelerde Zürich'i ve gölü çevreleyen tepeler. Kışın ufukta karlı dağlar, lodos estiğinde mavimsi bir renge bürünen, kente iyice yaklaşan Alpler. Lindenhof her mevsimde güzel, huzur verici, romantik. İsviçreli yazar Max Frisch'in ölümünün ardından 25 yıl geçti.

Savaş sonrası Alman dili edebiyatının en önemli yazarlarından sayılan Frisch eserlerinde daha çok bireyin ve toplumun kimlik sorunlarını ele alır, ülkesi İsviçre'yi sorgulamaktan da geri kalmaz. Frisch yaşamının uzun yıllarını doğduğu kent Zürich'te geçirir, eserlerini orada yaratır. Göl kıyısındaki bu güzel kentin café ve lokantaları onun çalışma ve tartışma mekânlarıdır. Max Frisch'in izinde yapılacak bir gezintiye göl kıyısındaki Bellevue alanından başlamak doğru olur. 1978'de bir akşam dostu Friedrich Dürrenmatt ile yine Kronenhalle lokantasında buluşur. Dürrenmatt ona en son eseri "Okuma

Kitabı'nı "eski dost ve omuzdaşım Max'a..." cümlesiyle imzalayıp verir. Frisch yazılana şöyle bir göz atar ve hiç sesini çıkarmadan lokantayı terk eder. Fakat gece yarısına doğru geri döner ve elindeki kitabı hâlâ masasında oturmakta olan Dürrenmatt'in önüne: "Bu utanılacak bir cümle, avukatımla konuştum, 'omuzdaş' bir hakaret!" sözleriyle fırlatır ve çıkar gider.

Kronenhalle günümüzde yine ünlü. Duvarlarını süsleyen değerli Picasso'ların ve Chagall'ların asılı olduğu lokanta, göl ile şehir tiyatrosu arasındaki konumu nedeniyle her zaman dolu, masalarında çoğu kez varlıklılara ve diğer ünlülere rastlanıyor.

1862'de açtığı kapılarını hiç kapatmamış olan Kronenhalle ciğer köftesinden yapılan leziz çorbasıyla da ünlü. Max Frisch'in sık sık uğradığı Zürich lokantalarından biri de Bodega Española. Saatlerini geçirip, kimi eserlerini kaleme aldığı, günlük gazeteleri karıştırdığı, yan masada oturanlarla politik tartışmalara girdiği Bodega 1874'te açılmış. İspanyol mutfağından spesiyalitetler ve şaraplar sunan lokanta da Kronenhalle gibi sanki hiç yenilenmemiş, geçmişini günümüze dek öyle korumuş. Göl kıyısındaki Grand Café Odeon yüz altıncı yılını kutladı. Onlarca yıl Zürich'e gelen ünlü mülteciler için ilk adres sayılan Odeon da Frisch'in sık sık uğradığı Café'lerden biriydi. Zürich'de Viyana kahvehanesi atmosferini arayan aydınlar için Odeon ideal bir buluşma yeri idi. Lenin, Thomas ve Klaus Mann, Albert Einstein, Franz Léhar, Arturo Toscanini, Erich Maria Remarque, Stefan



Zweig, James Joyce sürekli müşterileriydi. Mülteci yazarların eserlerini basan Europa Yayınevi sahibi Emil Oprecht kitapların ilk sunumunu Café Odeon'da yapardı. Max Frisch'in "Günlükler - 1946-1949" eserini kaleme aldığı Café de la Terrasse bir süre önce iyice bir elden geçmiş Arnuvo salonuyla korusuna altına alınmış yuvarlak bir yapı. Sütunları, büyük pencereleri ve mobilyaları kahvesini yudumlayana huzur veriyor. Frisch'in izinde yapacağınız gezinti sizi mutlaka az ötedeki dünyaca ünlü Zürich şehir tiyatrosuna da götürecektir.

Romanlarının yanı sıra tiyatro oyunları da ünlünen Max Frisch'in Bertolt Brecht'ten etkilendiği söylenir. Yaşamının tam kırk dört yılını Zürich tiyatrosuna vermiş olan yazarın toplumsal eleştiri ağırlıklı sahne oyunları da çoğu kez İsviçre'de heyecanlı tartışmalara neden olmuştur. Max Frisch doğduğu ve yaşadığı, "çevresini fabrikaların değil villaların sardığı hoş bir gölün kıyısındaki" Zürich'i severdi. Kentteki yaşam, Limnat nehri, göl, dağlar ve en çok da caddelerinden geçen mavi tramvaylar hoşuna giderdi.

Mavi, Frisch'in çok sevdiği renkti, kitaplarını ciltletirken hep maviyi yeğlerdi. Gençliğinde mimarlık eğitimi görmüş olan Max Frisch'in zengin arşivi günümüzde Zürich Teknik Üniversitesi'nde korunmakta. Sıcak yaz günlerinde serinlemek isteyenler kendilerini, 1949'da Max Frisch'in plânlarına uygun inşa edilmiş olan ve günümüzde bir kültür anıtı kabul edilen Letzigraben açık yüzme havuzunun sularına bırakıyor.



(Baştarafı 1. Sayfamızda)

...Müzedde bir adam, çocuğa bu taşın fiyatını sorar. Çocuk yine iki parmağını kaldırarak, "2" mesajı verir. Adam, heyecanla: "200 Dolar mı?

Hemen alıyorum" der. Bunu duyan çocuk, büyük bir sevinçle soluğu yine babasının yanına alır. Baba bu kez: "Bak evlat! Sen bu taşı gel bir de değerli taş satan o mağazaya götür. Fiyatını sorarsa, sadece iki parmağını göster, yeter" diye tavsiyede bulunur. Çocuk gider, dükkan sahibi elindeki taş bakarak şaşkınlığını gizleyemez:

- Sen bu taşı nereden buldun? Bu taş, dünyada ender görülen cevherlerden biridir. Ne kadar istiyorsun?

Çocuk, hiç konuşmaz ve yine 2 parmağını kaldırır. Adam heyecanla: "200.000 Dolar mı? Hemen satın alıyorum" diye parayı çıkarır. Ama çocuk babasına gider yine ve aldığı son 200 bin Dolarlık teklifi anlatır. Baba, oğlunu karşısına alır ve adeta bir hayat dersi verir:

- Evlat; bak şimdi, hayatın değerini bir parça anlayabildin mi? Nerede doğduğunun, nereden geldiğinin ve nerede olduğunun ve kim olduğun veya teninin renginin nasıl olduğu, inan hiç önemli değildir.

Önemli olan, kendini nerede konumlandığıdır. "Çevrem" diye oluşturduğunuz insanlar, kendine biçtiğiniz konum ve kendini nasıl taşıdığıdır önemli olan. Bak şimdi; istersen



Mehmet CANBOLAT

### Hayatın Anlamı ve İnsanın Değeri

sen de, 2 Dolar değerinde bir taş gibi yaşayabilirsin hayatını. Özgürsün. Seni 2 Dolar'lık bir taşmış gibi görenlerle birlikte olabilirsin. Fakat unutma ki, her insanın içinde ayrı ve çok özel bir cevher vardır. Ve biz de çevremizdeki insanları kendimiz seçebilir ve değerimizi bilen, içimizdeki o kıymetli taşı gören insanlarla, kendimizi ya bir pazar yerine ya da bir mücevherci dükkanına koymayı tercih edebiliriz. Ve bu yolla da, diğer insanların kıymetini görebiliriz. Ve hatta; başka insanların da içinde çok özel bir mücevher bulunduğunu hatırlatabilir ve kendilerine "değerli olduğunu bilmeleri" konusunda, hatırlatıcı boyutta yardımcı olabiliriz. Kendi kıymetini bilmesini ve değerinin farkında olmasını söyleyebiliriz... Ona, her zaman, -sen değerlisin.- diyebiliriz..." Bu hayat dersi böyle birşey işte. Buradan, isteyen istediği sonucu çıkartabilir ve bu anlamdan kendine farklı bir rol üstlenebilir. Görünen o ki, herkes kendisine "çevre" olabilecek insanları, dostları iyi seçmesi gerekir. Belki de hayatta fark yaratacak olan tek yol da budur.

Kimbilir; bu yolla, bazı insanlar, kendisine, kendi değerini gösterenlerin, hatırlatanların değerini görmeye başlayacaktır. Mutluluk dediğimiz de, insana değer vermek ve değerini görebilmekle eşanlamli olsa gerek. Yeni yılda hepimizi bekleyen günlerin, tüm okurlarımıza, kendi değerinin farkında olabileceği, kıymet bilen dostlarla karşılaştırabileceği, barış, huzur, mutluluk ve sağlık dolu bir süreç olması dileğiyle...



### Frankfurt Belediyesi Entegrasyon Ödülleri

Frankfurt Belediyesi'nin 15. Entegrasyon Ödülleri, geçen ay sahiplerini buldu. Frankfurt'ta yerleşik ve göçmenlerin topluma uyumlarını güçlendirici çalışmaların öne çıkartılıp, onurlandırıldığı etkinlikte, bu sene Suriyeli mültecilere yönelik yapılan uyumu ve yaşamı kolaylaştırıcı projeler de takdir edildi. Toplam 25.000 Euro maddi ödülün de dağıtıldığı bu etkinlikte konuşan Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann: "Entegrasyon konusunda yapılan çalışmalar, her geçen yıl yeni ivmeler kazanıyor." dedi. KAV Yabancılar Meclisi Seçici Kurul üyelerinden ve "Lebenshilfe" projesi hakkında tanıtım konuşmasını yapan Asım Tozoğlu ise: "Bu girişim, yaralı ve özürli mültecilere el uzatması. Tedavi ettirip, ihtiyaçlarını karşılamak. Bununla da yetinmeyip, onların sosyal ve toplumsal yaşamı uyumunu güçlendirmek üzere, sinema, tiyatro gibi faaliyetlere götürmüşler." dedi. Fotoğrafta Lebenshilfe girişimi üyeleri Feldmann ve Tozoğlu ile birlikte görülüyor. Bu yıl, Marburglu Türk öğrenci Ümmühan Çiftçi'nin 2010 yılında kurduğu "inteGREAT" adlı dernek de ödül aldı.

# „Sağlığınız Yerinde İken, Güvendiğiniz Birine Vekalet Veriniz“



Hukukçu Elif Burcu-Karakoç, Almanya'da yasaların, uygulamada kadınları yeterince koruyamadığını söylerken: „Kadın, yaşadığı şiddet ve ızdırapla genellikle tek başına kalıyor. O yüzden her kadın kendini korumak zorunda bırakılıyor.“ dedi.

Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde Kadınlar Kolu'nun geleneksel yıl sonu çay buluşmasında konuşan Avukat Noter Elif Burcu-Karakoç, törenin ağırlığının yurtdışında da çok somut örneklerle hissedildiğini vurguladı ve eğitimin kadın açısından önemli bir savunma mekanizması olduğunu hatırlattı. Burcu Karakoç: „Kızlarımızın eğitimine önem verelimiz. Onların kendi ayakları üzerinde durabilmesi için gerektiği yerlerde yönlendirici olmalıyız. Böylesi ortamlara onların da katılımın sağlayarak, ruhsal zenginlik kazanmasını, kendisini ilgilendiren konularda bilgi sahibi olmasını kolaylaştırabiliriz“ diye konuştu.

Özellikle Almanya'da Almanca dil zorluğu olan Türk kadınlarının yaşadığı zorluklar konusunda, kendisine yön verebilecek Türkçe konuşan danışmanlık hizmetlerinin yok deneye kadar az olduğuna da işaret eden Burcu-Karakoç: „Oysa böylesi bir altyapı çok önemlidir. Hukuksal boyutta yardım edecek Alman kurum-kuruluşlar var ancak, farklı

kültürlere yabancı oldukları için, bunlar da kadınlarımıza yeterince yardımcı olamıyor. Meslek hayatımda, cezaevine düşmüş Türk kadınların sayısını görünce çok şaşırdım. Onların sosyalizasyonu için de çaba sarfettim. Böylesi toplantılarda elde edilen gelir ile, bu kadınlarımız için de, belki özel bir fon oluşturabiliriz“ dedi.



Aile içinde miras meselesine de değinen Elif Burcu-Karakoç, bazı tavsiyelerde bulundu. Frankfurtlu Hukukçu: „Sağlığınız yerindeyken, güvendiğiniz birine vekalet veriniz. Bu sizin için büyük güvencedir. Aksi takdirde, devlet sizin için bir kayyum bulur ve böylece hiç tanımadığınız bir yabancı sizin özel yaşamınıza kadar girer, bilgi ve karar sahibi olur. Malınız mülkünüz varsa, henüz hayatta iken, örneğin bir sözleşmeye tapu şerhi koyarak,

bunları çocuklarınıza verebilirsiniz ve: „Ancak bu mal mülk, ölünceye kadar benimdir. Öldükten sonra çocuklarımın“ diyebilirsiniz. Böylece miras vergisi konusunda da avantaj sağlamış olursunuz. Ayrıca istemediğiniz kişiyi, mirasçılarının temel yasal hakları dışında, mirastan engelleyebilirsiniz. Hatta, siz hayatta iken, ani bir gelişme ile, malınızı mülkünüzü geri alma hakkınız güvencede kalmış olur.“ görüşlerini dile getirdi.

Toplantıda çeşitli konularda gelen soruları yanıtlayan Elif Burcu Karakoç, vekalet hukukuna da değindi ve: „Aklınız başınızdayken, zor duruma düştüğünüzde, iki hekimin vereceği karara dayanarak, bakımevine yatırılmanızı isteyebilirsiniz. 29 Euro işlem ücreti karşılığında imzanızı gerçekleştirebilir ve vekalet verebilirsiniz“ diye hatırlattı.

Kadınlar Kolu Başkanı Hikmet Karartı, bilgilendirme önemi işaret etti ve yaklaşık 40 yıldır faaliyetlerini sürdüren Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun sosyal amaçlı projelere bundan böyle de devam edeceğinin altını çizdi. Karartı ayrıca, benzeri hedeflere yönelik programı olan bölgesel derneklerle işbirliğinin, ortak çabaları daha da güçlendireceğine işaret etti. Etkinlikte İbrahim Tokgöz yönetimindeki Türk Sanat Müziği Topluluğu güzel bir konser verdi. (Hamide KÜÇÜKLER)

## Alman Vergi Kanunu'nda Yeni Yıl Değişiklikleri

Almanya'da, 2018'den itibaren, vergi denkleştirme işlemleri, elektronik ortamda yapılacak ve çocuk paraları, özel vergi numaraları üzerinden ödenmeye başlanacak. Frankfurt'taki Tican e.V. yöneticisi Asım Tozoğlu'nun verdiği bilgiye göre, Almanya'da Vergi Kanunu'nda yeni yıldan itibaren bir dizi yenilik gündeme gelecek. Tozoğlu: „Çocuk parası konusunda en önemli değişiklik var. Bugüne değin çocuk parası 4 yıl geriye yönelik alınabiliyordu. 2018 yılından itibaren, sadece 6 ay geriye yönelik biçimde bu para tahsil edilebilecek.“ diyor. Asım Tozoğlu ayrıca, bakım belgelerinde, bakım yapılan şahıslar için özel vergi numarası şartı getirildiğini de hatırlattı ve bakım belgesine paralel, Türkiye'de SGK'na yatırılan paralara ilişkin belgelerin de ibrazını istiyor. Bu arada 200 Euro'dan fazla boyutlu bağış belgelerinin de gönderilmesini öngörüyor. Yeni düzenlemelerde şu değişimler göze çarpıyor:



„...Çocukların kazandığı parada sınırlama 3 yıl önce kaldırıldığı için, küçük meblağlar yüzünden

sorun çıkartılmıyor ve örneğin „1 yıl süreyle, çocuk parası hakkından mahrumiyet olmayacak. Özürlü çocuklar, 25 yaşından sonra da kendi bakımını yapacak durumda değilse, bunlar için ödeme yaş sınırı olmaksızın devam edecek. 25 yaşını doldurduğu için, çocuk parası kesilen aileler, çocuklarına yaptıkları yardım kadar, yıl sonu vergi iadesinden yararlanabilecek. Tür-

kiye'ye yapılan havalelerin kaynağı mutlaka belli olmalıdır. Bu havale 10 bin Euro'yu aşınca, artık kaynak gösterme mecburiyeti doğuyor.“ Tozoğlu, bakım paraları bağlamında Türkiye'ye yapılacak havale işlemleri için en uygun ay olarak Ocak

ayını öneriyor ve „Çünkü Maliye, ilk havaleden itibaren bakım miktarını hesaplıyor“ diyor. Tozoğlu ayrıca, „Almanya'da bakıma muhtaçlık sınırı, 2017'de 1 sene için 8820 Euro idi. Bu miktar, 2018'de 9000 Euro'ya yükseltilmiştir“ diyor. Değişikliklerinin ayrıntısı konusunda Asım Tozoğlu ile irtibat kurulabilecek: 069 - 731919

## Türk Öğrencilerin Siyaset Merakı



Frankfurt „TGS Nordend Okulu“ndaki Anadil Türkçe dersi öğrencilerinden bir grup, öğretmen Hatice Bektaş ile birlikte Wiesbaden'deki Eyalet Meclisi'ni ziyaret etti ve burada Türk kökenli milletvekilleri Mürvet Öztürk, Martina Feldmeier ve İsmail Tipi ile görüşti. Buluşmada öğrenciler, toplumsal yaşam ve demokrasilerde siyasetin önemi, insanların neden ve nasıl siyaset yapabileceği, bunun için herhangi bir diplomaya ihtiyaç olup olmadığı gibi çok yönlü sorulara yanıt aradı. Görüşmede ayrıca, Almanya'da artan ırkçı gelişmeler ve aşırı sağcıların siyasette giderek etkin olması, AfD diye bilinen Almanya için Alternatif Parti'nin, Federal Meclis'in ardından, yaklaşan eyalet seçimlerinde Hessen Meclisi'ne girip giremeyeceği gibi konular da ele alındı. Siyasetçiler, genç öğrencilere politik angajmanın önemini anlatırken, toplumun değişik katmanlarında da oluşmuş sivil toplum hareketlerinde de görev alarak, siyasete yön verilebileceğinin altını çizdi. Fotoğrafta öğrenciler, milletvekilleri ile geçen ayki görüşmede toplu halde görüşüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

## Trafikte 6 Radarı Traktörle Ezdi Geçti

Gross Gerau bölgesindeki Gernsheim kasabasında 6 radar, 63 yaşındaki bir kişi tarafından traktörle kullanılmaz hale getirildi. Yetkililer, nedeni henüz anlaşılamayan bu saldırıda

maddi hasarın 600.000 Euro olduğunu, öfkeli sürücünün gözetine alındığını belirtirken, öfkeli Alman çiftinin bu eylemine, kamuoyunda büyük sempati olduğu da dikkati çekti.

Almanya'da „Diyant İşleri Türk İslam Birliği“ adıyla bilinen DİTİB teşkilatına yönelik „Er-

dikkate aldığınızda, okullarımızdaki din derslerine haksız bir katılım ve etki olmadığı anlamına

madığımızı kanıtlamamızı talep ediyor. Bu kabul

## Hessen Eğitim Bakanı'ndan DİTİB'e Süreli Bir Uyarı!

dayanağı ise, Hessen eyalet Anayasası'nın 7. maddesi ve 3. paragrafı oluyor. Bu arada, sözkonusu kapsamda olmasına rağmen, Alevi inancından ailelerin çocukları için de, Alevi Dernekleri Federasyonu'nun özel bir projesi bağlamında, Hessen'de 20'ye yakın okulda dersler veriliyor.

## „Ankara'dan Bağımsız Olduğunu Kanıtla“

doğan'ın Arka Bahçesi“ şeklindeki iddialar kamuoyunda sürerken, Hessen eyaleti Eğitim Bakanı Prof. Alexander Lorz da: „Önümüzdeki bir yıl içinde, DİTİB, Hessen'deki okullarda Almanca İslam din dersleri projesine devam

etmek istiyorsa, Ankara'dan, Türk devletinden bağımsız olduğunu ispat etmelidir“ diye bir çağrıda bulundu. DİTİB Hessen eyalet teşkilatı ile bugüne değin süren işbirliğine yönelik iddiaları araştırmak üzere yaptırılan bilirkişi incelemesinde, derslere ve öğretmenlere Ankara'nın müdahale ettiği yolund somut bir kanıt rastlanamazken, Bakan: „Bilirkişilerin tesbitleri bunu doğruluyor. Ancak Türkiye'deki son siyasi gelişmeleri

gelmez“ dedi. Bilindiği gibi 2013'den bu yana Hessen'deki okullarda, Müslüman aile çocukları için 1-5. sınıflar arasında Almanca İslam din bilgisi dersi veriliyor. Bu derslerden halen 56 okuldan toplam 3300 çocuk yararlanıyor. DİTİB'in belirlediği öğretmen sayısı ise 81. Bu derslerin programını ve dersi verecek öğretmeni DİTİB Hessen teşkilatı bünyesindeki özel bir kurul belirliyor. Bu derslere Ankara'da AKP iktidarının DİTİB teşkilatının konumu üzerinden müdahale edildiği iddiasının yayılması üzerine, Almanya'da kimi eyaletler bu organizasyon ile yürüten projeleri askıya aldı veya geleceğe yönelik programlarını iptal etti. Hessen eyaleti ise, DİTİB ile düzenli bir işbirliği içinde olduklarını açıklayarak, bu tepkilere bulaşmadı. Ancak, tepkilerin artması ve Ankara'dan gelen ağır eleştiriler üzerine, bir bilirkişi heyeti atadı ve sözkonusu iddiaların kapsamlı biçimde incelenmesini istedi. Bu heyette, Prof. Dr. Josef Isensee, Prof. Dr. Mathias Rohe ile Dr. Günter Seufert görev aldı ancak 1 yıllık süren incelemede, sözkonusu iddiaları kanıtlayacak bir bulguya rastlanmadığını rapor etti. Raporda ancak, DİTİB ile Diyanet teşkilatı arasında, Köln'deki merkez DİTİB üzerinden her açıdan bir ilişki ve bilgi zinciri olduğunun varlığından söz edildi. Bu rapora rağmen DİTİB'e yönelik „Ankara'daki DİYANET'ten bağımsız olduğunu ispat et!“ şeklindeki çıkışına tepki gösteren DİTİB-Hessen Eyalet Teşkilatı Başkanı Salih Özkan, bakanlığın bu kararını, „Müslümanlara karşı eşitliğe aykırı bir davranış“ olarak tanımladı. Salih Özkan, bugüne değin yapılan işbirliğinin, herhangi bir somut veri olmaksızın göz ardı edildiğinden yakındı. Özkan (solda): „Hessen Eğitim Bakanı bilir kişi rapor-



larının din dersinin çok iyi olduğunu teyit etmesine rağmen, asılsız önyargılardan dolayı, bizden soyut taleplerde bulunuyor. Sorumluluğumuzun olmadığı teyit edilmesine rağmen suçlu ol-

edilebilir birşey değil. Olmayan birşey nasıl kanıtlanabilir?“ diye konuştu. Sözkonusu dersleri, DİTİB'in yanı sıra, Ahmediya Cemaati de veriyor. Bu derslerin



Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı'nın DİTİB'in varlığını adeta sorguya alan „1 Yıl içinde Ankara'dan bağımsız olduğunu kanıtla!“ şeklindeki beklentisini değerlendiren Dr. Hüseyin Kurt, teşkilatın sözkonusu süreyi iyi değerlendirmesi gerektiğini belirterek: „DİTİB Hessen Eyalet Birliği'nin tüzük değişikliğine gitmesi kaçınılmazdır. İslam dindersinin DİTİB sorumluluğunda okutulmaya başlandığı 2013 dönemindeki tüzüğü tekrar kabul etmesi gerekir. İslam Din Dersi Komisyonu Çalışma Yönergesi'nde bir değişiklik yapıldıysa bu değişikliğin hemen geri alınması gerekiyor“ uyarısında bulundu. DİTİB bünyesinde uzun yıllardır hizmet veren ve Alman okullarında İslam din dersi projesinde emeği geçen isimlerden olan Kurt, gazetemizin sorularını yanıtlarken, konuya ilişkin şu değerlendirmeyi yaptı: „Yeni seçilen DİTİB Hessen yönetiminin muhtemelen DİTİB'in Köln merkezinin arzusuyla tüzük değişikliğine gitmiştir. DİTİB merkez yönetim kurulu üyelerinden oluşan DİTİB Hessen Eyalet Birliği denetleme kuruluna Almanya din devlet ilişkilerini zedeleyecek düzeyde DİTİB Hessen Eyalet Birliği'nin içişlerine ve İslam din dersinin dini cemaat olarak denetimine

## DİTİB'te Uzun Yıllar Çalışan Dr. Hüseyin Kurt „Çözüm Kolay“ Diyor



müdahale etme alınan kararları veto etme, işine gelmeyen yönetim kurulu üyelerini görevden alma imkan ve yetkisi verilmiştir. Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı'nın bu kararı DİTİB Hessen Eyalet Birliği ve bilhassa DİTİB Genel Merkez tarafından iyi okunmalı ve bakanlığın ne talep ettiği iyi analiz edilmelidir. DİTİB'in Almanya çapında tek sünni kuruluş olarak dini cemaat statüsü alarak kendi sorumluluğunda Federal Anayasa'ya uygun İslam dindersi okutma hakkının tehlikeye girmesi sürecini iyi analiz etmelidir. 30 yıldan fazla bir süreden beri elde ettiği bu kazanımları niçin peyder-

pey kaybetmekte olduğunu görmeli ve bu gidişati önüne geçmek için gerekli tedbirler almalıdır. Bu süreçte DİTİB Hessen Eyalet Birliği'nden düzenli periyodlarla „Türkiye Cumhuriyeti devleti benim faaliyetlerime herhangi bir müdahalede bulunmuyor, ben bağımsızım“ diye yazılı veya sözlü beyanat vermesi istenmiyor. Burada DİTİB Hessen Eyalet Birliği'nden tüzük değişikliğine gidilerek İslam dindersinin DİTİB sorumluluğunda okutulmaya başlandığı 2013 dönemindeki tüzüğü tekrar kabul etmesi kaçınılmazdır. İslam din dersi komisyonu çalışma yönergesinde bir değişiklik yapıldıysa bu değişikliğin geri alınması gerekmektedir.“

## Almanya İmamlar Soruşturmasını Durdurdu

Öte yandan Federal İçişleri Bakanlığı'nca yapılan güncel bir açıklamaya göre, Türk Hükümeti'nin Almanya'daki Türk toplumu üzerindeki etkisi her geçen gün artıyor ve „Ankara buradaki kimi yandaş Türk organizasyonlar ve resmi temsilcilikler üzerinden kendisine muhalif kesimleri izlemeyi“ sürdürüyor. „Die Linke-Sol Parti“nin soru önergesini yanıtlayan İçişleri Bakanlığı, Almanya'daki Erdoğan ve AKP karşıtlarının sanal ortamdaki projeler üzerinden de takip edildiğini bildiriyor. Bu kapsamda Ankara'dan atanmış bazı din görevlilerinin de, Türk muhalifler hakkında muhbirlik yaptığı yolundaki iddialar konusunda açılan soruşturma da sonlandırıldı. Federal Savcılık tarafından sürdürülen bu soruşturmanın kapatılmasında, adı geçen imamların Almanya'yı terketmesinin gerekçe oluşturduğu belirtildi.

## Ocak Kültür Programı

Frankfurt'taki **Internationaler Theater-ITF** 2018 yılına, daha ilk aydan hızlı ve yoğun bir giriş yapıyor. Yeni yıldan itibaren Güneş Tiyatrosu yöneticileri Müjdat Albak, Tülay Yongacı ve Cüneyt Sezer'in eşgüdümünde programlarını hazırlayan ITF'nin Ocak ayı programı özetle şöyle:

**- 19 Ocak Cuma** günü saat 19'da Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Peter Feldmann ve Kültür İşleri Siyasi Sorumlusu Ina Hartwig'in de hazır bulunacağı bir sanat programı. Giriş ücretsiz ancak rezervasyon yapılması gerekiyor. Aynı akşam fotoğraf sanatçısı Ferhat Bouda ve Ressam Dirk Baumann'ın yağlı boya çalışmalarından oluşan bir sergi de açılıyor ve bu eserler 28 Şubat'a kadar gezilip görülebilecek.

**- 20 Ocak Cumartesi** saat 20'de besteci ve orkestra şefi Betin Güneş'in solo piyano konseri var. Giriş: 18-21 Euro.

**- 21 Ocak Pazar** saat 18'de Nazım Hikmet'in kaleme aldığı Bedreddin adlı tiyatro gösterisi var. Giriş fiyatı 16-19 Euro.

**- 27 Ocak Cumartesi** Saat 20'de Zehirbaz ve Tülay ikilisinin rock müzikten halk müziğine dek geniş yelpazeye ait şarkılardan oluşan konseri olacak. Giriş bedeli 19 Euro.

Rezervasyon için: [www.Internationales-Theater.de](http://www.Internationales-Theater.de) . Online-Booking Bilgi için tel: 069 499 09 80 . ITF e.V. - Hanauer Landstr. 5-7 (Zoo-Passage) , 60314 Frankfurt/Main



Frankfurt Belediyesi, kent nüfusun-  
daki çok renkliliği dikkate alarak,  
bölgede yaşayan ve şehir yaşamına  
çalışmaları ve fikirleriyle katkı  
sunan göç kökenli 37 kişiyi,  
„2017'nin Önemli Şahsiyeti“ ünva-  
nıyla onurlandırdı.  
Paulskirche diye bilinen görkemli  
tarihi mekanda düzenlenen özel tö-  
rende konuşan Anakent Belediye  
Başkanı Peter Feldmann, „Şehrimizde  
yaşayan ben dahil hemen herkesin köke-  
ninde bir şekilde göçmenlik izi vardır. Her-  
kesin izi, dünyanın bir köşesine dayanıyor.  
Bugün, 37 üyesi olan KAV-Yabancılar Meclisi'nin 25. Yıldönümü bağlamında farklı ül-



kelerden 37 başarılı gizli kahraman belirlenmiş. Listede yer alan isimleri ve özgeçmişlerini okuyunca, Frankfurt'un dünyada ne denli önemli bir kent olduğunu bir kez daha gördüm. Bu kentin huzur ve barışçıl yaşamına katkıda bulunan, kökeni nereden gelirse gelsin, tıp, eğitim, sanat, finans ve bilim dünyasından her Frankfurtlu'ya teşekkürü borç biliyorum ve kendilerini kutluyorum“ dedi.

KAV Başkanı Jumas Medoff ise, Yabancılar Meclisi olarak, yeni dönemde göç kökenli insanların konumlarını daha çok öne çıkartacak projelere imza atacaklarını belirtti ve bu yıl için 37 başarılı şahsiyetin çalışmaları ve çabalarının birbirinden önemli ve değerli olduğunu altını çizdi.

İsim okunarak, sahneye davet edilen ve resmi beratları takdim edilen isimler arasında 3 Türk de yer aldı. Gazetemiz sağlık danışmanlarından, Kardiyoloji ve kalp uzmanı Prof. Dr. Şemi Şen, Akbank Almanya Genel Müdürü ve Hessen Landesbank-Eyalet Merkez Bankası Yönetim Kurulu Üyesi Banu Özcan ile, Frankfurt Üniversitesi Kliniği Nükleer Tıp uzmanı Prof. Dr. Hüdayi Korkusuz, onur belgesini Anakent Belediye Başkanı Feldmann ve Entegrasyon Siyasi Sorumlusu Sylvia Weber'in elinden aldı. KAV Yönetimi, programın sonunda tüm konuklar için bir resepsiyon verdi.

KAV-Yabancılar Meclisi, Frankfurt Belediyesi bünyesinde resmi bir organ olup, 25 yıl önce kuruldu ve yabancıların çıkar ve beklentilerini siyasi anlamda Meclis'te temsil ediyor ve sorunlarına çözüm getirilmesi için yol ve yöntemleri içeren siyaseti geliştiriyor. Yabancılar Meclisi'nin farklı ülkelerden 37 üyesi var ve 4 yıllık görevi getirilen bu üyeler, kentte yaşayan ve seçime katılan yabancıların oylarıyla belirleniyor. **Fotoğraflar: Ali SAĞLAM - İsa DEVEÇEKEN**

## „Ben de Bir İmam Hatipliyim Ama Laiklik Bence, Din İçin de Bir Güvencedir ve Özgürleşmesidir“

Türkiye'deki siyasi ve toplumsal gelişmeler, Frankfurt Alevi Kültür Merkezi-AKM salonunda düzenlenen bir panelde ele alındı.

Türkiye'de 4 yıl önceki „Gezi“ ruhunun devamı olarak kendini tanımlayan Birleşik Hazeran Hareketi Frankfurt Bölge

kullandığını öne sürdü. Alper Taş ayrıca, dindar insanların da devrimci olabileceğinin altını çizerken: „Bakın, ben de bir İmam Hatipliyim. Ancak, sorgulama istencimle, bugün inançlı bir solcuyum ve bir partinin başkanlığını yapıyorum. Aydınlik bir Türkiye'ye inananlar,

yanışları yüzünden Türkiye'nin tüm önemli değerlerini yitirdiğini belirtti ve:

„Önceliğimiz, yitmiş bu güzel değerleri yeniden kazanmak olmalıdır“ diye konuştu.

TV1 kanalı sahibi Gazeteci Merdan Yanardağ ise, AKP'nin toplumsal dinamikler üzerinde baskılarını bundan böyle daha da artıracığını öne sürdü ve mücadelede kararlı olduklarını söyledi. „AKP'ye yüzeysel yöntemlerle mücadele verilemez“ diyen Gazeteci Yanardağ, Gezi ruhu başta olmak üzere, toplumsal direniş hareketleri karşısında AKP'nin hep kaybettiğini vurguladı: „Ancak, ne yapıp, ne edip, sandıkta kazanmasını bildi“ diye konuştu. Merdan Yanardağ ayrıca, şu görüşleri de dile getirdi:

„Öyle anlaşıyor ki, AKP, sokak dışında bir alan bize bırakmıyor. Kanun hükmündeki kararnameler ile, baskılarını bundan böyle de artıracak. TBMM işlevini yitirmiş artık. Yargımız bağımsız değil. Sokakları yeniden örgütlemekten başta yol görünmüyor. Bunun için tüm demokratik güçler olarak, ortak bir strateji geliştirmek zorundayız.“



Temsilciliği'nin düzenlediği ve oldukça ilgi gören toplantıda, AKP iktidarının öncesi ve bugünü konusu, farklı yönleriyle tartışıldı.

Özgürlük ve Dayanışma Partisi ÖDP Genel Başkanı Alper Taş, Türk solunun yaptığı hatalara işaret ederken, inançlı kesimlerin ihmal edildiğini ve önemli bir seçmen kesiminin yalnız bırakıldığını belirtti. Taş, bu boşluğu AKP'nin hunhanca

bunu arzu edenlerle birlikte laiklik ekseninde buluşmalıdır. Bugünkü görevimiz, laikliği korumak değildir. Laikliği yeniden kazanmaktır. Sömürçülerin elinden dinimizi bir an önce kurtarmalıyız. İslamiyet ile değil, bu dini sömüren çetelerle mücadele etmeliyiz. Laiklik bence, dinin de özgürleşmesidir ve inançlar için de sağlam bir güvencedir.“ dedi. Taş ayrıca, son 16 yıldaki AKP

**4 yıldır Münih'te devam eden NSU Davası'nda 400 duruşma yapıldı, yüzlerce tanık dinlendi ve Yozgat Ailesi davaya imzasını koydu:**

Almanya'nın Münih kentinde yaklaşık 4 yıldır süren ve kısa adı NSU Davası olarak bilinen 10 seri cinayet konulu tarihi mahkemede sona gelirken, ilk kez konuşan mağdur çift Ayşe ve İsmail Yozgat: „Oğlumuz Halit Yozgat, 6 Nisan 2006 tarihinde, Kassel merkezdeki internet lokalinde kurşunlanarak öldürüldü. Ama neden? Bilmiyoruz. Olay günü ve cinayet anında Anayasayı Koruma Örgütü elemanlarından Andreas Temme de, lokaldeydi. Çekip gitti. Cinayeti ve 21 yaşındaki oğlumuz Halit Yozgat'ın kanlar içinde yerde yattığını görmediğini söylüyor. Yalan söylüyor. Oğlumuzu ya O öldürdü ya da öldürülmesini sağladı“ şeklinde ifadeler kullandı. NSU Davası'nda akılda

## „Oğlumuzun Katledilmesi Aydınlanmaz. Umudumuz Kalmadı“

umudumsunuz. Ancak bu dava yolda kaldı. Çünkü sonuç yok. umudumuz tükendi artık. Arılar gibi çalışırsunuz. Ancak hala bir parmak bal üretilmiş değil. Sizlerin de çocuğu var, biliyorum. Allah'tan tek dileğim,

Temme'nin, cinayetin işlendiği dönemde Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı olarak hizmet eden ve şimdiki Hessen Başbakanı Volker Bouffier tarafından bizzat korunduğunu iddialarına ekleyen İsmail Yozgat: „Sayın Bouffier'den randevu istedim. Acımızı konuşmak istedim. Ancak isteğimizi kabul etmedi. Bir eyaletin başbakanı, oğlunu yitirmiş acılı bir babanın isteğini nasıl geri çevirebilir?“ dedi. Andreas Temme'nin yalan söylediğini sözlerine ekleyen İsmail Yozgat, olayı inceleme talepletti ve bunun yapılması halinde, kesinlikle sonuç alınmayacağını kaydetti. Angela Merkel'in de kendilerini dinlediğini, her şeyin en ince ayrıntısına kadar aydınlatacağı konusunda söz verdiğini hatırlatan Baba Yozgat: „Ancak şu ana



kalacak birkaç noktadan biri şeklinde yorumlanan Yozgat çiftinin açıklamaları, salonda büyük etki yarattı. İlk sözü anne Ayşe Yozgat aldı. Konuşması tercüman aracılığıyla salona yansıtılan acılı anne, tek sanık olarak yargılanan Beate Zschäpe'ye (sağda görülüyor) seslendi ve: „Başını yastığa koyduğunda nasıl uyuyabiliyorsun? Ben oğlumu 11 yıl önce yitirdim ve geceleri uyuyamıyorum. Çünkü oğlumu özlüyorum ve yüreğim yanıyor“ dedi. Konuşmasında hakimlere de seslenen Ayşe Yozgat: „Sizler benim tek ve son



İsmail Yozgat, bu kişinin devlet tarafından korunulmasını iddia etti ve adeta akladığını ileri sürdü. Andreas



değin hiçbir aydınlanma yok.“ dedi ve olay yeri incelemesi olmadan çıkacak hiçbir kararı kabul etmeyeceklerini vurguladı. (Kubilay SARIKAYA)

## Türkçemiz, Eğitim ve Medya Kültürümüz

Türkiye'den Almanya'ya göçün 57. yılı yaşanırken, Türkler'in, yaban sürecinde bugün eğitim, sanat ve medya çalışmaları bağlamında nerede olduğu ve gelecek perspektifleri, Frankfurt'ta işlendi. Kulturtreff ile Türk Alman Kulübü'nün birlikte düzenlediği bu sohbet akşamına, Gazeteci Osman Çutsay ile Eğitimci Yazar Ayhan Doğer konuşmacı olarak katıldı. Selçuk Ülger'in yönettiği açık oturumda konuşan Osman Çutsay, Türk basınının Almanya'daki 50 yılı aşkın sürecini anahatlarıyla ele aldı ve geçirilen aşamalardan örnekler verdi. Günlük basının, Türkiye'den beslendiği ve yönetildiği için, kendini değişen koşullara yabanda yeterince ayak uyduramadığını sözlerine ekleyen Çutsay, birçok büyük markanın, Avrupa baskılarına son verdiğini ve piyasadan çekildiğini sözlerine ekledi.

Osman Çutsay, günlük gazetelerin yaptığı hataların, bölgesel Türkçe basın yayın organlarının doğmasına zemin oluşturduğunu belirtirken: „Ancak bu yerel medyanın, birkaç istisnası dışında, tamamı, belli ciddi bir çizgisi olmayan ve sadece reklam basan kağıt olmaktan ileri gidemediğini dillendirdi. Osman Çutsay ayrıca, Avrupa'da Türkçe basının, Türkçe dilinin korunması ve yaşanması için önemli bir zemin olduğunu ancak bu zeminin hızla yitip gitliğini ifade etti.

Eğitimci yazar Atilla Doğer ise, Türkçe ve okuma sevgisi üzerinde durdu. Doğer, bu sevginin küçük yaşta aşılabilirliğini, anne babanın bol bol hikaye okuması gerektiğini söyledi ve „Bugün çoğu aile, çocuklarının eline bir tablet veya akıllı bir cep telefonu tutuşturuyor. Aslında bu modern sanılan aletlerle çocukların beyinleri uyutuluyor. Kitap ve gazete okuma alışkanlığımız maalesef giderek köreliyor. Bir dili yaşatma sorumluluğu, sadece öğretmene bağlı değildir. Anne babalar da sorumluluk üstlenmelidir Türkçemiz hem Türkiye'de hem yurtdışında önemli bir erozyondan geçiyor. Anadil derslerine katılımın azalması, bunun somut göstergesidir.“ diye konuştu. Atilla Doğer ve oğlu Ayhan'ın bir-



likte yaptığı müziklerle renklenmiş kültür akşamına, Senar Ülger ise, yaşanmış hikayelerden örneklerle katkı sundu.

(Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



# Müziğin Evrensel Dili ve Birleştiren Yüzü

Darmstadt Ozan Müzikevi'nin 20. kuruluş yılı bağlamında düzenlenen „Evrenin Sesi“ adlı müzik kültür akşamında, Anadolu'nun dört bir köşesinden türküler söylenirken, gecenin finaline Türkiye'nin efsane topluluğu Moğollar damgasını vurdu. Darmstadt Müzik Akademisi ile, 7 yıldır işbirliği yapan ve Türk Alman gençleri ile tınları ortak müzik sofrasında buluştu- ran Ozan Müzikevi sorumlu yönetmeni Hürşehit Köse, 7'den 70'e her yaştan insanın bağlama ve yorumuyla katkı sunduğu 120 kişilik orkestrasının, halk türkülerinin gücüne önemli bir kanıt olduğunu söyledi. T.C. Frankfurt Başkonsolosu Burak Karartı, türkülerin gücüne inandığını belirttikten, sahnede yaşadığı tablodan,

T.C. temsilcisi olarak büyük onur duyduğunu ifade etti. Darmstadt Belediyesi Sosyal İşlerden Siyasi Sorumlusu Barbara Akdeniz ise, Ozan Müzikevi'ni 20 yılda kutladı ve müziğin farklı kültürleri kolaylıkla birleştiren ve entegrasyonu destekleyen bir yönü bulunduğunun altını çizdi. Ozan Müzikevi Topluluğu, TRT Sanatçısı Ali Gür-

lünün sunduğu programda, koro ve solo halinde farklı türkülerini başarıyla seslendirdi. Bu yıl sanatta 50. yılını kutlayan, Cahit Berkay, Taner Öngür, Serhat Ersöz, Emrah Karaca ve Kemal Küçükakkal'dan oluşan efsane topluluk ise, dev salona inanılmaz bir rüzgar getirdi. Yer yer toplumsal eleştiriye dayalı müzikleri yorumlayan topluluk elemanları, sempatik davranışları kadar, verdikleri mesajlar ile de büyük beğeni topladı, alkış aldı. Moğollar, 1967 yılında İstanbul'da kuruldu ve hiç ara vermeden bugüne kadar Türkçe müzik dünyası ile, farklı kuşakların sevgisini kazanmıştı. Topluluk, kendi özgün konserleri kadar, Cem Karaca, Barış Manço gibi unutulmaz isimlerle de müzik yapıyordu.

(Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



## Son Gülen Mainz Diyar Aksu Oldu

T.C. Mainz Başkonsolosluğu himayesi ve Mainz Barbarosspor'un öncülüğünde bu yıl 14.'sü düzenlenen Türk Rhein-Main Salon Futbol Turnuvası'nın şampiyonu Mainz Aksu Diyar oldu. Aksu Diyar, finalde Giessen Türkiyemspor'u 5-1'lik skorla geçerek mutlu sona ulaştı. Mainz Aksu Diyar şampiyonluk kupası yanında 300 Euro, Giessen Türkiyemspor ise

Türkgücü 1 ve Reichelsheim İnterspor mücadele ederken, B Grubu ise, Wiesbaden Karadenizspor, Gies- sen Türkiyemspor, Mainz Aksu Diyar, Mainz Türkgücü, Dietzen- bach Türkgücü, Limburg Osmanlıspor 1 ve Frankfurt Türkgücü 2 takımlarından oluştu. (altta) 7'şerli iki grupta yapılan mücadele- ler sonunda ilk dörde kalan takımlar çeyrek finalde karşılaştı. İki gruptan



200 Euro para ödülü aldı. 14 takımın katıldığı turnu- vanın üçüncüsü ise, Frankfurt Türkgücü'nü normal süresi 3-3 berabere biten karşılaşma sonundaki penaltı atışlarında 4-3 yenen Mainz Türkgücü oldu. Üçüncü Mainz Türkgücü'ne ise 100 Euro para ödülü verildi.

A Grubu'nda Mainz Barbarosspor, Rüsselsheim Türkgücü, Wiesbaden Munzurspor, Darmstadt Türkgücü, Limburg Osmanlıspor 2, Frankfurt

başarıyla sıyrılan Mainz Türkgücü, Giessen Türkiyemspor, Frankfurt Türkgücü ve Mainz Aksu Diyar final şansı aradı ve son gülen Mainz Diyar Aksu ekibi oldu. (üstte) Turnuva birincisi Mainz Aksu Diyar'a şampiyonluk kupasını T.C. Mainz Konsolosu Sedat Turan verdi. (Haber: İsa DEVEÇEKEN)



## Mandıra Filozofu Kırmadan Güldürdü

Türkiye'de „Mandıra Filozofu“ filmiyle şöhreti yakalayan ve kabare türü sohbetleriyle sahne programıyla da büyük ilgi gören Müfit Can Saçıntı, Frankfurt'ta „kırıp dökmeden“ sanatseverleri düşündürdü. Berlin Türk Tiyatrosu'nun merkezine yapılan soygun olayının ardından, topluluğa destek amacıyla Berlin ve Mannheim'ın yanı sıra, Frankfurt'ta da Gallus Theater salonunda sahne alan sempatik sanatçı, „Lafını Esirgemeyenler“ adını verdiği oyunda tarihten bu yana bir seçkiyi günümüze taşıdı. „Karşı“ olmaya dayanan bir hayat felsefesiyle bilinen Mandıra Filozofu sahnede tarihten Diyojen, Sokrates, Galilei, Churchill, Mehmet Akif Ersoy, Neyzen Tefik, Şair Eşref, Namık Kemal, Nef'i, Pir Sultan Abdal, Zeki Müren, Nazım Hikmet, Orhan Veli, Can Yücel ve Neşet Ertaş gibi lafını esirgemeyen ünlü şahsiyetleri kendine özgü üslubu ile dile getirdi. Yaptığı filmlerde toplumsal mesajlar veren özellikle de

'kapitalizm' karşıtlığı ile öne çıkan yönetmen ve oyuncu Müfit Can Saçıntı oyunda "Yeni şeyler denedik" dedi. Müfit Can Saçıntı, tiyatro teknikleriyle film tekniklerini birleştirip, "fi-yatro" adını verdiği yeni bir yöntemi sahneye taşıdığını söyledi. Tiyatro Frankfurt'un organize ettiği akşamda Müfit Can Saçıntı, işini yaparken yeni şeyler denemeyi sevdiğini belirterek, şöyle devam etti: "Bugünlerde 'kapak yapanlar', 'ayar verenler', 'cuk oturtanlar' gibi tabirler kullanılıyor ama biz efendi gibi, 'Lafını Esirgemeyenler' dedik. Tarihten günümüze kadar olan söz ve hiciv ustalarını, kendi üslubumla anlatıyorum. Sahnede, daha önce çekimlerini yaptığı bazı görüntüleri, televizyon aracılığıyla oyuna dahil eden Saçıntı, "Bizim çizgimiz belli. O çizgide yamuk yapmadan, güldürürken düşündürmeyi, düşündürürken tekrar düşündürmeyi ve seyirciyi böyle bir sarmala almayı amaçlıyoruz" ifadesini kullandı.

(Haber: İsa DEVEÇEKEN)



## Tır Şoförüne Geceleme Desteği

Avrupa Adalet Divanı, tır şoförlerinin kamyonunda uyumasını yasakladı. Belçika'nın 2014 yılında bir transport şirketine bu konuda verdiği ceza ile başlayan tartışma, tır şoförleri lehinde sonuçlandı. Sürücülerin daha rahat ortamda uyuyup dinlenmesi Avrupa'da mahkemece onaylanmış oldu. Almanya ise, 6 gün yolculuğun ardından tır şoförlerinin 45 saat dinlenmesini önceden belirlemişti. Karar No: (AZ: C-102/16)

## Yurtdışından Emekli Çalışabilir mi?

Yurtdışı borçlanması yapıp, yaşını doldurarak Türkiye'den emekli olan ve yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın sayısı her geçen gün artmaktadır. Almanya'da ve diğer Avrupa ülkelerinde yaşam şartlarının zorlaşmasıyla vatandaşlarımız hem Türkiye'den bağlanan emekli maaşlarını alıp hem de bulundukları ülkelerde az zamanlı da olsa çalışmak istemektedir.

Şu anda halen geçerli olan 3201 sayılı yurtdışından borçlanarak emekli olmayı ve şartlarını düzenleyen Kanun'un 6. maddesi bu durumu şu şekilde düzenlemiştir:

"Kanun hükümlerinden yararlanmak suretiyle aylık bağlananlardan tekrar yurtdışında yabancı ülke mevzuatına tabi çalışanlar, ikamete dayalı bir sosyal sigorta ya da sosyal yardım ödeneği alanların aylıkları, tekrar çalışmaya başladıkları veya ikamete dayalı bir ödenek almaya başladıkları tarihten itibaren kesilir". Yasadan da anlaşılacağı üzere yurtdışı borçlanması yaparak emekli olanlar yurtdışında çalışıyorlarsa veya maaş başlattıkları zamanda çalışmıyor olup da daha sonra çalışmaya başlarsa Türkiye'den aldıkları emekli maaşlarını kestirmeleri gerekir. Bu bağlamda vatandaşlarımız arasında açıklığa kavuşmayan konu Almanya'da veya diğer Avrupa ülkelerinde Almanca 'Selbst-

ständig" olan yani sigortalı olarak çalışmayan ve kendi işini yaparak çalışanların durumudur. Bu kişiler Emeklilik kasasına pirim ödemedikleri için Türkiye'den maaş bağlatabileceklerini düşünmektedir. Böyle bir durumda da yasal olarak maaş bağlatılması mümkün değildir. Konuyla ilgili olarak yargıya intikal etmiş bulunan bir davada Yargıtay 21. Hukuk Dairesi şu şekilde karar vermiştir: Kararda "Almanya Sigorta Kurumu tarafından düzenlenen ...Hizmet Belgesine göre; davacının sigortadan muaf çalıştığı anlaşılmaktadır. Sigortadan muaf çalışmada, sigortalının ücretinden prim kesilmemekte ise de bu husus çalışma ve gelir elde etme gerçeğini ortadan kaldırmadığı için 3201 sayılı Yasanın ilgili maddesi uyarınca... aylık talebinin reddi gerekir denilmiştir (2015/15497 E. , 2016/583 K. sayılı ve 21.01.2016 tarihli Kararı) Bu karardan da anlaşılacağı üzere işveren olarak çalışılsa da veya kendisine prim de ödenmese Türkiye'den emekli maaşı alınırken çalışma yaşı bulunmamaktadır. Örneğin eğer vatandaşımız sadece Türkiye'de çalıştığı süreler üzerinden emekli olmuşsa bu yasak geçerli olmayacaktır. Ancak 1 gün bile olsa yurtdışı borçlanması yaparak emeklilik hakkı kazanmış olanlar için 3201 sayılı yasa geçerli olacaktır. Ancak Türkiye sınırları içinde durum farklıdır. Buna göre yurtdışı borçlanması yaparak emekli olanlar Tür-



## TÜRKİYE'DE HUKUK

Esen MERAY-TÜMER (Avukat)

Esen.Meray-Tuemer@recht.uni-giessen.de  
Tel: 0641 279 70 10 . 0157 56 509 637

kiye'de şirket ortağı olarak ya da kendi adına bir işyeri açarak ticaretle uğraşmaları durumunda emekli oldukları için Bağ-Kur primi ödemezler ayrıca 29.02.2016 tarihinde yapılan yasal değişiklik ile bu kişilerin maaşlarından %10 oranında kesilen Sosyal Güvenlik Destek Primi(SGDP) de kesilmez. Sonuç olarak yurtdışı borçlanması yaparak emekli olanlar Türkiye'de sigortalı çalışabilir, Türkiye'de kendi adlarına işyeri veya şirket açabilir, bu durumda maaşları kesilmez, Bağ-Kur primi ödemezler ayrıca SGDP ödemezler. Ancak yurtdışında çalışırken veya sosyal yardım alınırken Türkiye'den emekli maaşı alamama düzenlemesinin değişeceği öngörülmektedir.

Daha önce konuyla ilgili Anayasa ile güvence altına alınan eşitlik ilkesine aykırı olduğundan bahisle yasal bir değişiklik yapılacağı açıklanmıştı. Vatandaşlarımızın yanlış ve eksik bilgilendirmelere karşı dikkatli olmalarını, mağdur olmamaları için özellikle kendi durumlarını uzman Avukatlarla görüşmelerini önermekteyim.

# Dünyada İlk Kalp Nakli Devrimi 50 Yaşında!

Dünyada tıp tarihinde büyük ilgi ve umut uyandıran ilk kalp nakli, bundan tam 50 yıl önce, yani 3 Aralık 1967 günü Güney Afrika'nın Kapstadt şehrinde gerçekleşti.

Bu tıp devrimine, Groote Schuur Hospital Hastanesi'nde imza atan ise, Dr. Christiaan Barnard oldu ancak, kalbi değiştirilen Louis Washkansky, bağışlanan kalp ile durumu olumlu seyrizlerken, ciğerinde gözlenen ani bir iltihaplanmadan ötürü, ancak 18 gün yaşayabildi.

Bu tarihi olayı, „sadece sıradan

bir organ nakli değil, bir insana ışığı olmuştu.



hayat aşımaktır" şeklindeki değerlendiren Lozan Kalp Merkezi Başkanı, 45 yaşındaki Dr. Barnard, yaptığı kalp nakli ile, bir anda tüm dünyada meşhur olmuştu. Ameliyat öncesinde yayılan ilk haberler kadar, ameliyat süreci ve hastanın sonrasındakidurumu da tüm dünyada konuşulmaya başlamıştı. Bu tıbbi devrim, farklı coğrafyalardan yüzbinlerce insan için bir umut

ilk nakil yapılan hastanın ölmesine rağmen, bu alanda çalışmalar uzun yıllar yorulmadan yılmadan devam etti ve 1967 yılı Ekim ayına dek, yani 10 ay içinde, toplam 66 hastaya kalp nakli yapıldı. Bu hastalardan birçoğu, birkaç hafta yaşayabilmişti. 1969 yılı Şubat ayında ise, bir Alman hastaya nakil yapılmış ancak o kişi aynı gün yaşamını yitirmişti.

50 yıl içinde tıp dünyası önemli aşamalar geçirirken, Almanya'da artık her yıl ortalama 300 hastanın kalbi değiştiriliyor. Uzmanlar, bekleme listesi kabarıktığından, hastaların bu bekleme günlerinde sağlığının kötüleştiğini ve genellikle de, kalp

nakli yapılacağı zamanan durumunun, iyi olmadığından yakınıyor.

Almanya'daki istatistiklere göre, kalp nakli yapılan hastaların üçte ikisi, ameliyattan sonra ortalama 5 yıl yaşayabiliyor. Hasta bekleme listesine düşmeden, vakit yitirmeden bağış kalbin nakledilmesi halinde, hastaların daha uzun yaşayabileceklerinden söz ediliyor. **Tahir HACIKADİROĞLU**

## Almanya'daki Teberliler Frankfurt'ta Buluşuyor

Frankfurt, Hamburg ve Heidelberg'te yaşayan Teberliler, 13 Ocak Cumartesi günü saat 17'de, Frankfurt'ta buluşuyor. Teberliler Kültür ve Eğitim Merkezi'nin ev sahipliğinde gerçekleşecek olan etkinlikte Abdal Musa Birlik Cemi yapılacak. Adres: Güneş Theater Frankfurt . 60326 Frankfurt /M. Rebstockerstr. 49d

## T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Kennedyallee 115-117 . 60596 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 713 77 485  
email:konsulat.frankfurt@mfa.gov.tr  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden, hergün saat 14:00-16:00 saatleri arası ulaşabilirsiniz.

"Her türlü konsolosluk işleminiz için [www.konsolosluk.gov.tr](http://www.konsolosluk.gov.tr) adresinden randevu alınması gerekmektedir."

ÇAĞRI MERKEZİ:  
030 - 30 80 70 90

Ataşelikler:  
Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Ekonomi: 069/777424  
Ticaret: 069-69869870  
Kültür - Turizm: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438  
ACİL NÖBETÇİ Tel:0160-96652270  
TÜRKİYE ÇAĞRI MERKEZİ:  
0090 312 2922929

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

## ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 118 33 Uluslararası:  
11834, Polis : 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112 . Açık Eczaneler: 011500 . Acil Tıbbi Yardım: 19292  
Diş Acil Yardım: 6607271  
Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: İşlemler hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, [www.e.konsolosluk.net](http://www.e.konsolosluk.net) adresindeki internet sayfasının mutlaka okunması tavsiye olunur.

## T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlsschanze 7 . 55131 Mainz  
e-posta: konsulat.mainz@mfa.gov.tr . Santral tel: 06131 / 982600  
Faks: 06131/835119 Ataşelikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027  
Faks: 06131-4803365 . Eğitim: 06131/831784 . Faks: 06131-5862764  
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Her türlü konsolosluk işleminiz için, [www.konsolosluk.gov.tr](http://www.konsolosluk.gov.tr) adresinden, randevu alınması gerekmektedir. 06131-982600 veya -017 numaralı telefondan bilgi edinmek için hafta içi hergün saat 14-16 arasında arayabilirsiniz. Her Çarşamba saat 09-13:00 arası, ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.

## 3,2 Milyon Kişi Ek Bir İşte Çalışmak Zorunda

Köln'deki Alman Ekonomi Enstitüsü-IW verilerine göre, Almanya'da halen 3,2 milyon insan, yaşamını idame ettirebilmek için ek işlerde çalışmak zorunda kalıyor. Aynı araştırmada, bu potansiyelin yüzde 57'sinin kadın olduğu dikkati çekiyor. Yan işlerde çalışmak durumunda olan kişilerin yaş ortalaması ise, 35 ile 54 arasında değişiyor. Bu özgün durum, Almanya'nın bölgesel ayırımına göre de değişiyor. Örneğin Batılı eyaletlerde ek işlerde çalışmak zorunda kalanların oranı yüzde 9,2 iken, Doğulu eyaletlerde bu oran 4,1'e düşüyor.

## Dışlanma Duygusu

Almanya'da Türk toplumunun yanı sıra, Afrika ülkelerinden gelen göçmenlerde, „Alman toplumundan dışlanma duygusu“ son yıllarda hızlı bir artış sergiliyor. Bu konuya rapor eden Avrupa Birliği Temel Haklar Komitesi, Berlin'e uyarı nitelikli bir açıklama yayınladı ve: „Yabancıların dışlanmışlık duygusuna sürüklenmesi,

hoşgörüsüzlük ve nefret, Avrupa ruhunda yoktur“ mesajını verdi. Açıklamayı yapan Kurul Başkanı Michael O'Flaherty ayrıca: „Her dışlama ve nefret eylemi yüzünden, toplumsal bütünlüğü biraz daha toprağa görüyoruz ve

bunun altından gelecek kuşaklar da kalmaz“ dedi.

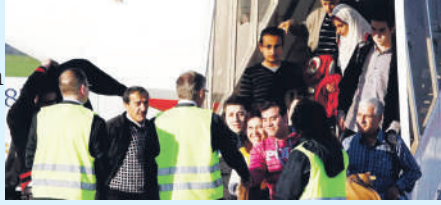
## Atom Savaşı Korkusu

Alman halkının üçte biri, yakın bir gelecekte, dünyada bir atom savaşının patlak vereceğine ina-

nıyor. „YouGov“ adıyla yapılan bir kamuoyu yoklamasına göre, ankete katılanların yüzde 13'ü ise „atom savaşı imkansız“ diyor. Yüzde 41 oranındaki Alman ise, böylesi bir iddiayı, „çok zayıf bir ihtimal“ olarak değerlendirdi. Bu araştırma kapsamındaki kişilerin büyük bir çoğunluğu, NATO'nun nükleer silahlanma programlarına, Almanya'nın kesinlikle katılmamasını dile getiriyor. Katılımcıların yine büyük bir bölümü, BM'nin atom silahlarının yasaklanmasını öngören sözleşmesine imza atmasını istiyor. Anımsanacağı gibi bu sözleşme 2017 yılı Temmuz ayında 193 ülkeden 122'si imzasını almıştı. Buna karşın, atom enerjisi dalında yoğunluk gösteren ülkeler ve Almanya'nın da içinde olduğu NATO üyeleri bu sözleşmeyi boykot etmişti.

## Almanya, Suriyeli Mültecileri Ülkesine Geri Gönderecek mi?

Almanya'da Federal Hükümet içinde „ekstra prim yoluyla mültecilerin ülkesine kendi isteğiyle yollamak tartışılırken, 3 yıldır misafir edilen Suriyeliler'in kendi ülkesine geri gönderilmesi önerisine, tepkiler oluştu. Öneriye taraf olanlar, bu tavsiyelerine gerekçe olarak, Suriye'de iç savaş tehlikesi ve can güvenliği riskinin ortadan kalkmasını gösteriyor. CDU/CSU Federal Meclis Grubu İç Politika sözcüsü Stephan Mayer, Suriye'deki güncel durumun gözden geçirilmesini öneriyor ve koşullar eşliğinde Suriyeli mülteci adaylarının ülkesine dönmesini hedefliyor. Hristiyan sosyal birliği diye de bilinen bu iki kardeş partinin planları



inde: „Orta vadede böyle bir program başlayabilir. Esad askerleri, ülkenin üçte ikisinde kontrolü ele geçirdi ancak, yine de her şeyin çok güvenli olduğu anlamına gelmez.“ gibi bir ibare de dikkati çekiyor. Mülteci başvurusu reddedilen ancak insani gerekçelerle Almanya'da kalmasına göz yumulan Suriyeliler, bilinen güvenlik sebeplerinden ötürü ülkesine gönderilmiyor. Bunun için çıkan özel yasanın, 31 Aralık 2018 tarihine kadar uzatılması tasarlanıyor. Bu tartışmalara, hükümet içinden de tepkiler yaşandı. Federal Hükümetin Mülteci Koordinasyonu müsteşarı Peter Altmeier da, göndermenin konusu olmadığını belirtti. (Haber: Kubilay SARIKAYA)



**Daha fazla bilgi edinin ve kurs broşürünü isteyin:**

AOK Hessen

Telefon **0800 00 00 255** (ücretsiz)

Yılın 365 gününde ve günün 24 saatinde hizmetinizdeyiz.

**Tıbbi sorular:**

TDG

Telefon **0641 96611614**

Salı ve Perşembe günleri saat 14:00 ile 16:00 arası.

**Kurs kaydı ve bilgileri için:**  
**[www.aok-tuerkisch.de/davet](http://www.aok-tuerkisch.de/davet)**

DAVET, AOK Hessen ve TDG'nin (Türk-Alman Sağlık Vakfı) Hessen Sosyal İşleri ve Uyum Bakanı himayesinde gerçekleştirdiği ortak bir projedir.



**DAVET ile aktif ve sağlıklı yaşamak**

**Beslenme, Hareket, Rahatlama:**  
Sihhatiniz için ücretsiz sağlık kursları!

Sağlığınız emin ellerde

[www.aok-tuerkisch.de/davet](http://www.aok-tuerkisch.de/davet)